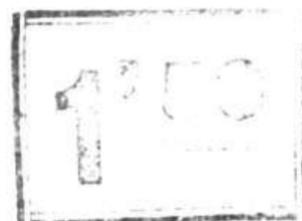


DAVID
C^a 9
508
NAVARRA



· GUIA DEL TURISTA ·

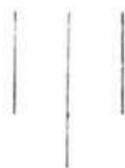


GUIA DE PAMPLONA Y DE LAS

ATRACCIONES HISTORICO-AR-

TISTICAS DE NAVARRA, POR

- - - - JOAQUIN ILUNDAIN



LAS GUÍAS, BIEN SEAN DE ARTE, HISTORIA
O PUEBLOS SON MÁS ESTIMABLES. CUANTO
MÁS CONCISA Y NUMEROSA SEA LA APOR-

:-: :-: TACIÓN DE DATOS :-: :-:

(E. Bertaux de la A. F. de B. A.)

PAMPLONA—1926.

IMP. Y LIB DE VDA. DE T. BESCANSA

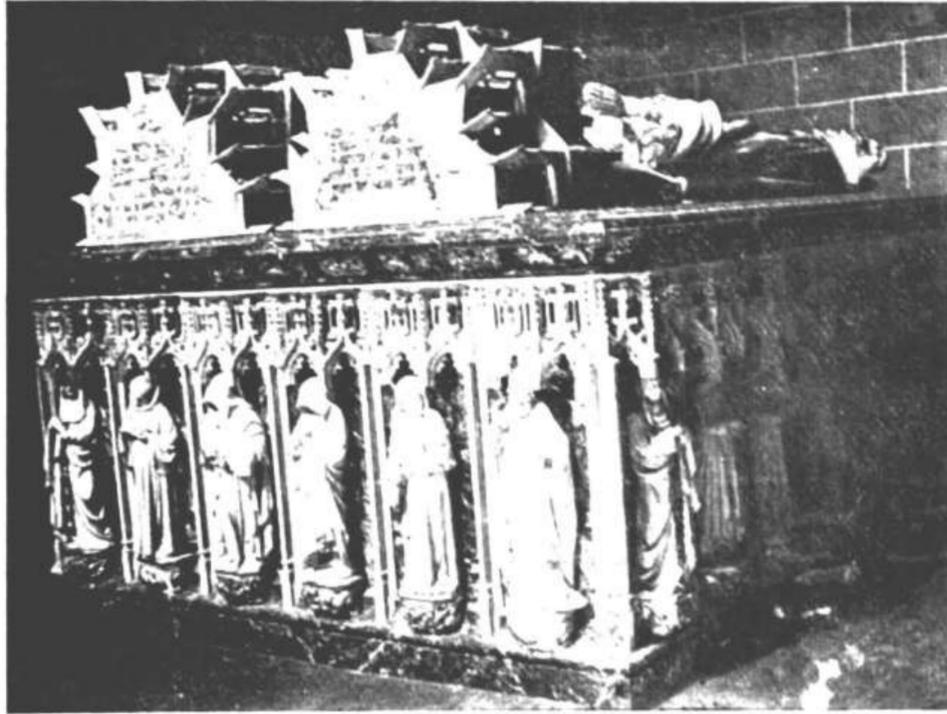
DOÑA BLANCA DE NAVARRA, 25

6756

INDICE

	<u>PÁGINA</u>
PAMPLONA	7
Servicios públicos	11
Edificios religiosos.....	13
Edificios públicos	19
Archivos-Museos-Bibliotecas	21
Teatros, Casinos, etc.....	25
Deportes	27
Excursiones	29
Las fiestas de San Fermín y Semana Santa.....	33
Varias direcciones útiles	35
NAVARRA (Las grandes excursiones).....	37
Sangüesa-Javier-Leire.....	39
Roncesvalles.....	43
Estella-Irache	45
Olite-Ujué-Tafalla	49
Tudela	53
Valle del Baztán	55
Valle del Roncal	57
Notas adicionales	59



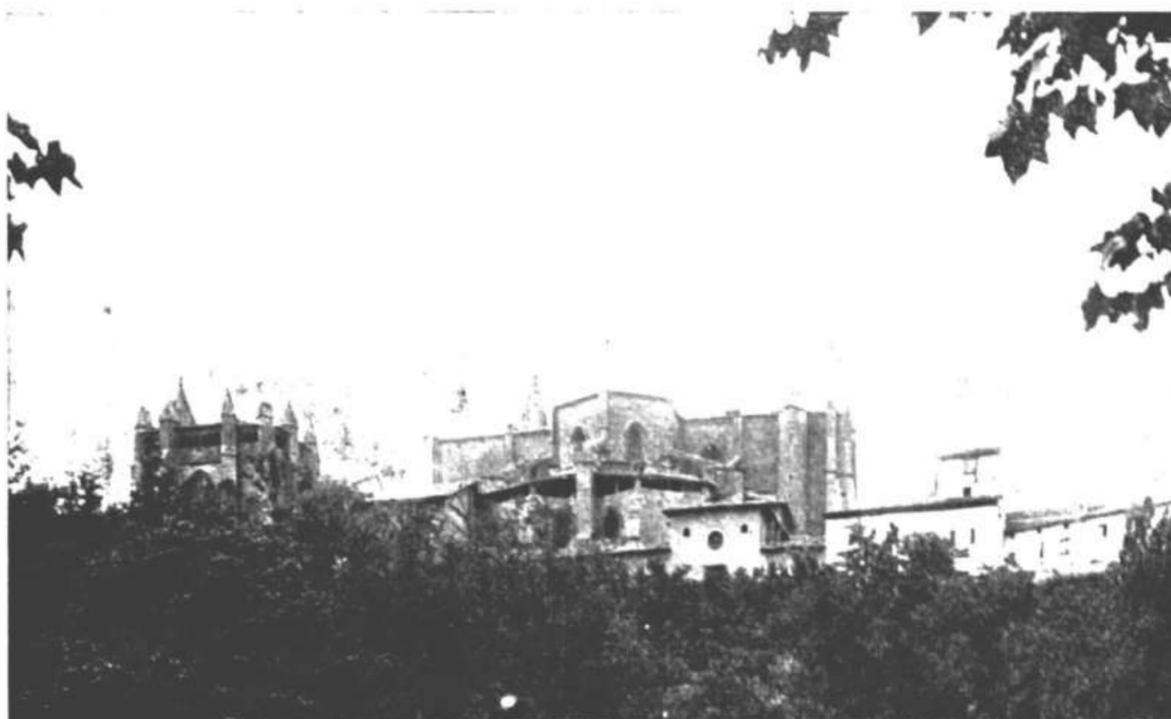


CATEDRAL.— Sepulcro de Carlos III.

Dedicatoria

A LA COMISIÓN DE MONV-
MENTOS HISTÓRICOS Y AR-
TÍSTICOS DE NAVARRA, COMO
PRVEBA DE ADMIRACIÓN A SV

⋮ ⋮ MAGNA LABOR ⋮ ⋮



CATEDRAL. — Lado N. O.

PAMPLONA



La capital del antiguo Reino de Navarra es un centro ideal para el culto turismo.

Las admirables reliquias de su esplendor pasado; las ruinas venerandas de los grandes Monasterios, fortalezas y alcázares de los siglos de la Edad Media; las bellezas arquitectónicas llenas de arte exquisito y de recuerdos imperecederos; los incomparables paisajes; la rapidez de las comunicaciones actuales y otros detalles sumamente estimables, hacen que la antigua Iruña, sea, como hemos dicho, una ciudad de grandes atractivos históricos, merecedores de suma atención.

No es nuestro propósito extendernos ampliamente en narraciones y citas históricas, por motivos del fin de nuestro trabajo, que no es otro, mas que el de realizar orientaciones de cultura atrayente con el matiz ligero del ambiente actual... Para los que pasan por nuestra Navarra y sientan el ansia de conocer algo de su pasado, de su vida y de sus reliquias, es esta obrita: para los navarros entusiastas de sus antepasados,

puede servir de guía que les lleve a desear unos mas profundos estudios de lo que fué y creó nuestro Reino.

El origen de Pamplona se halla oculto en la obscuridad de los días de la dominación romana: antes que Pamplona se llamó Atanagia, Martua, Pompelón, Pompeyópolis e Iruña.

En 848 fué recuperada por Iñigo Arista, comenzando a ser la corte del naciente Reino Pirenaico. Entónces creció visiblemente el espíritu cristiano, comenzándose a fundar por todo el Reino, Abadías notabilísimas, pues se citan ya a Fortunio, abad del monasterio Legarense, a Athilio, del monasterio Cellense; Ximeno, del Igalense; Dadilano del Urdaxpalense, etc. (1)

La ciudad, después de la permanencia de los godos y de la invasión sarracena, floreció en un ambiente de gran personalidad propia y real. Los Reyes de Navarra, especialmente desde Sancho III el Grande (1023) engrandecieron su importancia, tanto en los aspectos guerreros como en el de Bellas Artes. El mayor beneficio realizado a favor de la ciudad, lo consiguió el Rey Carlos III el Noble quien aprobó y dictó en su Palacio Real de Olite (septiembre de 1423) el famoso privilegio de la unión de los tres burgos en que estaba dividida, con murallas, la capital: eran estos el burgo de San Cernin, la Navarrería, la población de San Nicolás y el burgo de San Miguel, cuyas luchas fueron motivo del célebre poema de Guillermo d' Avelier de Toulouse. (2)

Desde entonces, Pamplona fué una sola casa solariega, en la que brillaba su imponderable Catedral, en la que se reunían Cortes del Reino, de donde salían cruzados valerosos camino de Tierra Santa, a donde llegaban los Embajadores de otros reyes, los presentes de Emperadores, las galanuras de arte de toda Europa. (3)

En el siglo XVI, y por motivo y consecuencias de la incorporación del Reino de Navarra a la corona de Castilla perdió su propia personalidad. Sus últimos reyes fueron D. Juan de Labrit y D.^a Catalina. (4)

Desde entonces dejó de ser ciudad real, pasando a constituirse en residencia del Virrey de Navarra con Cortes naturales.

Muchas han sido las vicisitudes por las que ha pasado en estos últimos siglos. Felipe II engrandeció el aspecto guerrero haciendo de Pamplona el baluarte mas formidable del N. de España y en 1571 planeó y edificó la Ciudadela. Felipe IV hizo el baluarte de la Reina y Carlos II

(1) «Cartas de San Eulogio a Wilesindo, Obispo de la Silla de Pamplona.» Ved comentarios de D. Arturo Campión en su «Euskarianas.»

(2) Obras de Iturralde y Suit.

(3) «Artistas exhumados» Estudio de D. Julio Altadill en Boletín de la C. de M. H. y A. de Navarra. 1919 y siguientes.

(4) También pasó a la historia con el nombre de Juan de Albret. Fueron coronados en la Catedral de Pamplona, en 13 de Enero 1494 por el Obispo de Conserans.

en 1666 construyó el recinto amurallado y las puertas de la ciudad (1) que existieron hasta hace muy pocos años: 1908-1910.

Durante la guerra de la Independencia en febrero de 1808, el general francés D'Armagnac, tomó, por sorpresa, la plaza fuerte; pocos años después, en los furiosos de las guerras civiles fué sitiada por los ejércitos carlistas y por fin, en las postrimerías del siglo pasado adquirió con la estabilidad de una era de paz, los principios de un progreso firme y admirable.

En la actualidad ese deseo de engrandecimiento se afirma en la construcción de un nuevo ensanche, que batiendo a las antiguas líneas de fortificación, ha crecido risueñamente ante las lejanías históricas de todos los horizontes de la ciudad.

Situación geográfica: 42° 29 N. 2° 1 O.

Población aproximada: cuarenta mil habitantes.

Comercio e industria muy activos.

Numerosas fábricas.

Varias ferias renombradas.



(1) Terminó la fortificación de Pamplona, Felipe V de Borbón en 1719. La Ciudadela es igual a la que existió en Amberes. En Saint Jean de Pied de Port hay trozos muy parecidos a las murallas pamplonesas.



PAMPLONA.—Casa Consistorial.

SERVICIOS PÚBLICOS

Gobierno Civil.—Nuevo Ensanche.

Inspección municipal.—Palacio del Ayuntamiento.

Casa de Socorro.—Boulevard de Sarasate.

Comité de Turismo.—Oficinas: planta baja de la Diputación.

Palacio de Comunicaciones.—Correos, telégrafos. Boulevard de Sarasate.

Casa de Baños Públicos.—Calle Calderería.

Cámara de Comercio.—Calle Zapatería.

Teléfono Interurbano.—Plaza de la Constitución.

Teléfono urbano.—Plaza de San Francisco.

Gobierno Militar.—Cuesta del Palacio.

Caja de Ahorros Navarra.—Palacio de la Diputación.

CONSULADOS

De Francia: D. Odón Rouzaut, Navas de Tolosa, 5.

De la Argentina: D. Francisco Astiz, Mártires de Cirauqui, 1.

De México: D. Manuel de los Santos, San Sebastián.

De Inglaterra: Calle Luchana, 8, Bilbao.

De Uruguay: D. Gabriel Biurrun, General Moriones, 9.

COMUNICACIONES

Ferrocarril del Norte	{ Estación: Barrio de la Rochapea.
	{ Central: Plaza de la Constitución, 3.
Ferrocarril del Plazaola	{ Pamplona-San Sebastián.
	{ Estación: Nuevo Ensanche.
Ferrocarril El Irati	{ Pamplona,-Aoiz-Sangüesa.
	{ Estación principal: Boulevard de Sarasate.

Numerosísimos servicios de autobuses a todas las zonas y valles de Navarra.

Se destacan por su importancia las líneas de Autobuses a Estella y Logroño; Valle del Baztán, Elizondo y Bayona; Sangüesa; Tafalla, Olite; Valle de la Ulzama, etc. etc.

COMUNICACIONES URBANAS

Paradas de coches de punto: { Plaza de la Constitución.
 { Plaza de San Francisco.

Parada de autos de punto: Plaza de la Constitución.

Servicios de tranvías: A la Estación del Norte a todos los trenes. (Ver horario de «El Irati» en sus estaciones, Hoteles, cafés, casinos, etc.)

A Burlada, Villava, Huarte: A todas horas de la mañana y tarde, hasta las 9 de la noche. (Ver horario en sus estaciones, Hoteles, cafés, casinos, etc.)

BALNEARIOS DE NAVARRA

Betelu.—Clima de montaña. Estación veraniega. Carretera de Pamplona a San Sebastián. Próximas estaciones: Tolosa y Lecumberri. Temporada oficial del 15 de junio a 15 de septiembre. Vías respiratorias.

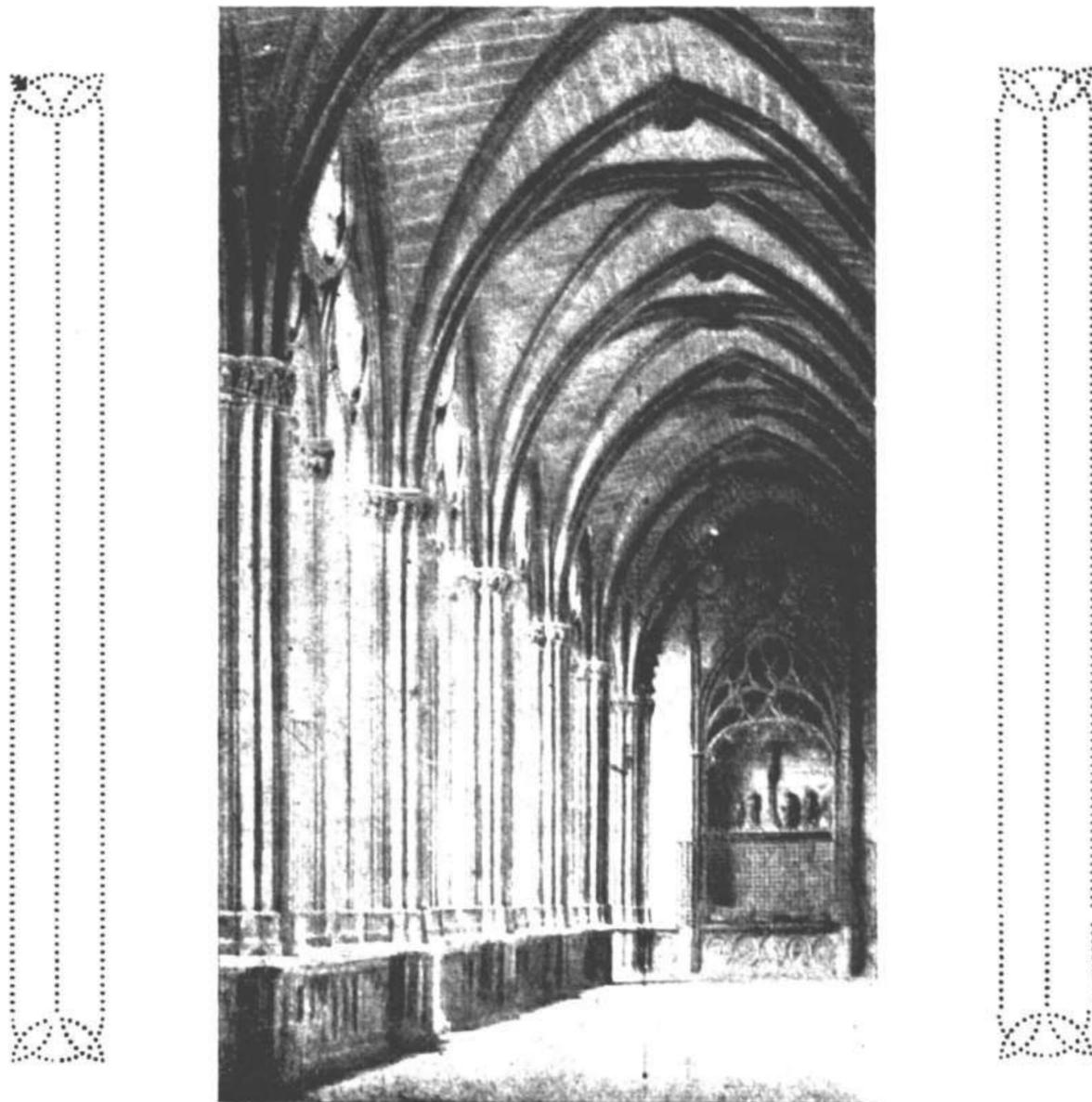
Muy concurrido.

Fitero.—Famosísimo por sus baños de gran reputación. Dos grandes establecimientos. Temporada anual. Estación próxima: Castejón.

Belascoain.—Autos desde Pamplona al Balneario. Temporada: 15 de junio al 30 de septiembre. Balneario muy acreditado y concurrido.

Elgorriaga.—Próxima estación: Santesteban. (Ferrocarril del Bidasoa). Clima de montaña. Delicioso en verano. Baños muy renombrados.

Burlada.—Casa-manantial a tres kilómetros de Pamplona. Aguas minerales.



CATEDRAL.—Claustro.

EDIFICIOS RELIGIOSOS

LA CATEDRAL

Por privilegio del Rey Sancho III—29 de septiembre de 1022—ostenta los títulos de Real y Pontifical de Santa María de la Sede de Pamplona.

Su origen, sumamente obscuro en los tiempos de la antigüedad (1), comienza a ser importante, en los albores del Reino de Navarra. En los tiempos de la invasión sarracena, el Obispo y canónigos de la Catedral, se trasladaron al monasterio de San Salvador de Leyre en donde permanecieron hasta el año 1023. En dicho año, Sancho III el Mayor, co-

(1) «Historia de la Iglesia de Pamplona.»

menzó su reedificación, terminándose en 1102, la obra acordada en el Concilio celebrado en Pamplona, el dicho día 29 de septiembre de 1023. (1)

Carlos III el Noble reinaba, cuando dicho templo se hundió casi completamente—año 1390—volviéndolo a edificar con gran interés: de este siglo son parte de las joyas actuales. Su fachada, de aquellos tiempos, sufrió tales deterioros, que en el siglo XVIII, se construyó el actual frontispicio bajo la dirección del arquitecto Ochandategui: es de estilo greco-romano, con gran pórtico corintio, díptero, todo ello en líneas de gran severidad. En el centro puede verse un emblema tradicional de la Sede Iruniense.

El templo, es una cruz latina de exquisita construcción de orden gótico; cinco naves, convertidas en capillas dan guardia perenne a la nave mayor de gran mérito.

El altar del trascoro es de mármoles, en cuyos frentes se destacan dos cuadros con escenas de la Pasión, pintados por Galvez, pintor de cámara del Rey.

En el centro se conserva el magnífico «Cristo de la Catedral» de gran mérito artístico y piadosa tradición (2) obra del pamplonés Ancheta.

El Coro.—En medio de la nave central, cerrado por verja de hierro, siglo XVI de buena ejecución, estilo plateresco.

Su Sillería obra del escultor pamplonés, Ancheta, es una joya del mismo siglo: se terminó en 1597. Hay dos órdenes de sillas, todas talladas con admirables relieves del gusto renacentista.

Túmulo de piedra, con dos estatuas reales de alabastro.

Capilla Mayor.—Cuadrangular, cerrada por otra gran reja maravillosa, estilo gótico florido. Obra de Guillermo Ervenat, (año 1517) artista francés estimadísimo en la Corte Navarra. Es la reina de las rejas españolas. (3)

El Altar mayor es de gusto greco-romano; buen retablo. En el centro se halla Santa María la Real o Virgen del Sagrario o de los Reyes. Es sumamente histórica. (4)

Todo en dicha Capilla es de sumo gusto y suntuosísimo.

El Claustro.—Admirable, de gusto artístico. Según afirmación de

(1) M. Arigita. «Los Priors de la Seo de Pamplona» 1904.

(2) La tradición atribuye a este Santo Cristo, el detalle de que cada año baja un poco su rostro hacia su cuerpo.

(3) «Rejeros españoles» Madrid 1910. Emilio Orduña.

(4) «Inmensa en su historia, inmenso su interés arqueológico a pesar de las alteraciones experimentadas en el transcurso de las edades por las vicisitudes de que ha sido víctima durante guerras e incendios: señalada entre las más insignes de los tiempos es Ella quien presidía nuestras Cortes y ante Ella velaban sus armas, la noche precedente a su coronación, los Reyes de Navarra y en presencia de Ella eran ungidos.» Onofre Larumbe P. de Muniain. 1925.

Brutials, «la obra maestra del arte gótico en toda la región de los Pirineos.»

Es amplio, de cuatro alas de 38 metros cada una, en las que existen seis arcos ojivales, por donde penetra la luz de un jardín. Ver notabilidades.

Puerta del Amparo: preciosa efigie de la Virgen María que da frente principal al arco de gusto gótico con relieves admirables (año 1356.) El tímpano, representando la muerte y Ascensión de la Virgen es interesantísimo.

Sepulcro de D. Leonel, atribuido por indicios heráldicos, como de D. Arnaut de Garro.

Estatuas de la Epifanía.

Capilla de la Barbazana, fundada por el Obispo Arnaldo Barbazano, en cuyo centro existe su modesto sepulcro. Reliquias apreciables.

Puerta de «La Preciosa»; muy buena y de gran mérito, la mejor de toda la Catedral. Las tallas de piedra de su tímpano en cuatro cuerpos son admirables. En el Salón interior, se reunieron muchos años las Cortes de Navarra.

Capilla de la Santa Cruz. Histórica y severa. Construída para conmemorar la célebre batalla de las Navas de Tolosa, año 1212. La puerta de hierro, muy fina, es la misma de la tienda de campaña de Miramolin.

Sepulcro del Obispo pamplonés Miguel Sanchez de Asiain y el del guerrillero Espoz y Mina.

En varios lucilos se exponen unos soberbios capiteles románicos procedentes de la antigua Catedral.

Capilla de San Francisco Javier.—Puerta más amplia; muy buen tímpano en dos cuerpos, representando la entrada de Jesús en Jerusalén y la Cena.

Capilla amplia, magestuosa. Es el antiguo Refertorium... Todo en ella es de sumo gusto destacándose el soberbio púlpito de piedra labrada, estilo gótico, en el que se vé a Nuestro Señor mandando a sus Apóstoles a la predicación. La bóveda es magnífica.

Unida a la gran capilla, se halla la antigua cocina de alta bóveda y gran impresión. En el centro de la misma, puede admirarse el cenotafio del Rey Carlos III de Navarra y su esposa, Doña Leonor, obra según antecedentes del Archivo de Comptos Reales, de Johan de Lome, artista francés—año 1416,—favorito de la Corte navarra, obra suntuosísima, admirable, realizada en alabastro, y «uno de los monumentos funerarios más espléndido de su época.» (1)

(1) Del mismo cronista, Beneficiado de Santa María de Pamplona.

Tesoro Artístico.—En la Catedral pueden admirarse varias joyas de inestimable valor. Ver.

El Lignun-Crucis. Veneradísima reliquia que guarda un trozo de la Cruz en que murió Nuestro Señor y un pedazo de su manto. (1)

La Arquilla arábigo—persa. Primera joya artística de Navarra. Se guardaron en ella, en Leyre (año 988) las Santas Reliquias, tesoro de aquel monasterio. Es de marfil lleno de incrustaciones, con una inscripción; «Se construyó esta arquilla por orden de Hagib, bajo la dirección de su principal eunuco Namayr, hijo de Mahomed Alau, su esclavo, en el año 395 (1035 de la Era Cristiana.)»

Es superior a las del museo Nacional y de Kensington.

El Archivo, interesantísimo.

La Biblioteca, con 25.000 volúmenes.

El Evangeliario, preciosa obra metalaria del siglo XIII.

La Tabla de «La Crucifixión» (siglo XIII.)

La Sacristía, lujosa y muy rica en reliquias.

SAN SATURNINO

La primera parroquia de Navarra.

El templo, cuya planta es una cruz griega, es de una sola nave de depurado estilo gótico, así como el atrio con muy buen pórtico. Ver en el atrio el sepulcro de la histórica familia de los Cruzat.

Data del siglo XIII y se construyó sobre el solar en que se hallaba en los siglos primeros el templo pagano de la diosa Diana, circundado por un bosque.

San Saturnino—San Cernin en francés y popular en la ciudad, es también corrupción vasca de «saturdi» el recién llegado—fué el primero que predicó el cristianismo en nuestra ciudad convirtiendo a cuarenta mil idólatras, entre ellos la noble familia de Firmino, padre del glorioso pamplonés San Fermín.

El altar es moderno, de sumo gusto: en varias capillas existen sepulcros muy interesantes—gusto francés siglo XIV—y en un lienzo de los arcos, puede admirarse un relieve interesantísimo alusivo a las Cruzadas. (2)

(1) Manuel Paléologo, emperador del Imperio de Oriente, imploró el auxilio de Carlos III el Noble contra los turcos, enviándole tan rica y apreciada reliquia.

El 6 de enero de 1401, se presentó en la Catedral de Pamplona el embajador de dicho emperador, depositando las reliquias, en manos del Obispo de Bayona García de Eugui, confesor del Rey quien mandó hacer el relicario admirable en el que están aún los Sagrados recuerdos de N. S.

(2) Cenac Moncaut en «Histoire des Peuples et des Etats Pyrenees» dice, es arrancado de alguna iglesia siglo XI. En contra tal suposición indicó en el Boletín de la C. de M. H. y A. de N. el señor Ansoleaga que debe ser un Cruzat perteneciente a una de las familias más ilustres de Pamplona y más favorecedoras de la Iglesia de San Cernin (año 1341.)

Anexa a dicho templo está la Capilla de la Virgen del Camino, Patrona de la Ciudad.

Muy buen archivo.

REAL BASÍLICA DE SAN IGNACIO

Monumento Nacional.

Pequeña Iglesia construida en el siglo XVI, con detalles barrocos a expensas de un Virrey sobre el histórico lugar en que cayó herido Iñigo de Loyola, durante el sitio a Pamplona, por Andrés de Foix (día 19 de mayo de 1521.)

CAPILLA DE SAN FERMÍN

En la Parroquia de San Lorenzo se halla la Capilla de San Fermín construida en el siglo XVII, aunque mucho antes en tiempo de Carlos II de Navarra—año 1320—se trajeron de Amiens las reliquias del Santo y fueron colocadas en la Parroquia dicha.

En el centro de la Capilla se vé un altar moderno, año 1824, dedicado al Santo. El artesonado de las naves céntricas es de buen gusto, así como las vidrieras representando momentos históricos de la santa vida del Patrón de la ciudad.

OTROS EDIFICIOS RELIGIOSOS

Numerosos son los que se alzan en nuestra ciudad. Merece especial mención el Templo Parroquial de San Nicoláas, muy antiguo. (1)

Iglesia de Jesús y María, antes de la Compañía.

Convento de los Descalzos, Dominicos, Recoletas y Salesas.

Ruinas del antiguo e histórico de la Merced (Plaza Episcopal.)

Todos ellos tienen detalles apreciables de arte religioso.

(Ver «Notas adicionales» página 59.

(1) Pueden admirarse en esta parroquia varios detalles interesantes; las puertas N. y O. abocinadas sin tímpano; un rosetón de estilo románico, sobre el coro; los matacanes y almenas, vestigios de los siglos XII y XIII. etc. etc.



DIPUTACIÓN.—Salón del Príncipe de Viana

EDIFICIOS PÚBLICOS

PALACIO DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN FORAL

Se terminó su construcción en 1847, bajo la dirección del arquitecto Nagusia. El frontis principal es de orden dórico. Lleno de suntuosidad.

Magnífica escalera, adornados sus muros, con preciosos tapices flamencos, siglo XVI: Van der Hecke.

Ver, Salón-Comedor: suntuoso. Varias obras de arte y muy notables cuadros. Preside dicho salón el célebre de Moreno-Carbonero. «El Príncipe de Viana.» Es el Salón más artístico del Palacio.

La Capilla: moderna, reducida, de muy delicado gusto. Oratorio oficial, dedicada a San Francisco Javier, existiendo también esculturas de San Saturnino y San Veremundo.

Grandes salones: despachos de los diputados.

Salón del Trono. De gran carácter real. Bellísimo, admirable. He aquí como lo describe un escritor local. (1)

«En el cornisamiento del salón: están pequeñas estatuas y bustos representando en figura los reyes de Navarra hasta Carlos III, el Noble y numerosos escudos de las principales ciudades y villas de la provincia. En las puertas en preciosas alegorías, sobre la de entrada se encuentra el alzamiento del primer Rey de Navarra, D. García Gimenez, sobre el

(1) «Pamplona». José Viñes Bello.

pavés y en la de enfrente, la nota histórica de la batalla de las Navas de Tolosa, en el momento que el Rey D. Sancho el Fuerte con sus navarros y vizcainos asalta el cerco, donde los negros amarrados con cadenas, formaban la defensa de la tienda del caudillo moro, Miramamolín. Otras alegorías hay sobre dos puertas mas no tienen tanta justeza histórica.

En sitios preeminentes se colocan los escudos de armas de los pueblos que tenían derecho a voto en las Cortes de Navarra, y hechos episódicos de la historia de Navarra, como el descubrimiento del cuerpo de San Francisco, Batalla de Roncesvalles, Batalla de Olats en las que unas mujeres de Roncal cortaron la cabeza a un caudillo moro. La entrega del tributo por el rey moro de Zaragoza al Rey D. Sancho. La distribución de reinos a sus hijos por D. Sancho el Mayor y también representación de una sesión de las cortes de Navarra.

El zócalo es de mármol y el suelo de precioso mosaico de maderas, ostentando en el centro un escudo de la provincia, delicado trabajo que es digno de observación.

En la parte izquierda según la ruta de visita se alza sobre gradería roja un retrato de S. M. D. Alfonso XIII bajo dosel carmesí.»

Cámara Real: salones destinados para uso de los Monarcas en sus visitas a Pamplona.

Oficinas provinciales.

Archivo de Navarra. (Véase «Archivos, Museos, etc.»)

EL AYUNTAMIENTO

Situado en la Plaza del mismo nombre, y sobre el mismo solar que en siglo XV, se hallaba la Casa de la Jurería.

Frontis de tres cuerpos: dórico, jónico y corintio: muy aceptable su decoración y los herrajes (fines del siglo XVII.)

Escalera principal, gusto antiguo: se ven, en los muros de ella, varios mosaicos romanos, de gran interés, y cuadros de monarcas navarros.

En el rellano, varias tablas de «Heráldica Navarra.»

Salón principal: decorado suntuoso; muy buenos cuadros, sobresaliendo el del Rey Carlos III, el Noble, autor de la Unión de Pamplona, pintado por el pintor pamplonés D. Enrique Zubiri.

El Archivo del Ayuntamiento; nutridísimo y de gran valía.

Museo Sarasate: muy visitado. Piso segundo.

(Ver sección «Archivos, Museos, Bibliotecas, etc.»)



DIPUTACIÓN. Archivo

ARCHIVOS - MUSEOS BIBLIOTECAS

ARCHIVOS

Archivo de Navarra.—Situado en el Palacio de la Diputación. Nuevo edificio para dicho fin, construido en 1896, bajo la dirección de don Florencio de Ansoleaga.

Fachada estilo greco-romano, frente a un bello jardín.

Riquísimo en documentos antiguos pertenecientes al Reino.

Además de los numerosos documentos de inestimable valor, en este Archivo se hallan: el venerable Libro de los Fueros, trozos de las cadenas ganadas en la batalla de las Navas por D. Sancho, y regaladas al monasterio de Irache; la bandera de los últimos Reyes; banderas del Roncal, antiquísimas; varias dalmáticas (siglos XIV y XV), autógrafos regios, bulas plomadas, el caliz esmaltado, regalo de Carlos II a la Virgen de Ujué, etc.

Para los aficionados a los estudios históricos, la visita al Archivo de Navarra, es imprescindible.

En la imposta del edificio (fachada) campean ocho artísticos medallones representando, entre otros, a los insignes navarros, Príncipe de Viana, Juan de Jaso, Padre Moret, Ximénez de Rada, Azpilicueta, Arbolancha, etc.

Archivo Municipal.—Instalado en el Ayuntamiento. Muy ordenado y cuidado.

Es también sumamente valioso, guardándose documentos históricos de la vida pamplonesa y Corte Navarra, de los siglos de la Monarquía Pirenaica.

Archivo de la Catedral.—Santa Iglesia Catedral.

De gran valor. Es numerosísimo y muy valioso. Existen bulas plomadas, concesiones reales, mandamientos, cartas históricas, etc. Gran parte del mismo está aún sin explorar. Valiosísimas riquezas de los últimos tiempos de la realeza navarra.

Archivo de Hacienda.—Situado en la Delegación de Hacienda. Calle del General Chinchilla. Es, también, muy numeroso en documentos históricos de Navarra.

Archivo de la Audiencia.—Con muy notables documentos.

MUSEOS

Museo Arqueológico de Navarra.—Instalado en el antiguo edificio de «Cámara de Comptos Reales.»

Monumento Nacional.

Se remonta su antigüedad, al tiempo de Carlos II de Navarra, (siglo XV) y se instaló en él, el Museo Histórico y Artístico, inaugurándose en junio de 1910.

Domicilio de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra.

Visita recomendada.

Secciones de arqueología del país (interesantísima): esculturas clásicas, obras de arte morisco, cuños de moneda navarra, sellos plúmbeos, códices, miniados, incunables, esmaltes y pintura contemporánea, en la que se destacan varios cuadros con motivos de la Historia de Navarra y una colección de bronce admirable.

Ver también las colecciones heráldica (de Iturralde y Suñt) y la numismática.

Preciosa reja, procedente del Palacio Real de Olite (siglo XV.)

Varios Cristos bizantinos.

Valiosa biblioteca. Escudos.

Resulta tarea enorme detallar los tesoros guardados en este admirable Museo, honra de la labor de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra.

Museo de Sarasate.—Instalado en el Ayuntamiento.

Visita recomendada.

Grandes salones, en los que se exponen numerosos objetos pertenecientes al admirable artista pamplonés.

Ver en elegante vitrina, los violines del inmortal Sarasate.

Numerosas condecoraciones, retratos, cuadros, alhajas, bastones, objetos de arte, libros, muebles, etc.

Es visitadísimo por los turistas.

Museo de Huarte Hermanos.—(Particular.) En el Colegio de Huarte Hermanos. Calle Mayor.

Muy interesante. Debido al entusiasmo de D. José M.^a de Huarte y de Jáuregui. Varias colecciones de históricos documentos y de arte, sumamente estimables.

Museo de Historia Natural.—Instalado en el Instituto General de Navarra.

En varias salas hállase expuesta una numerosa colección de Historia Natural, en la que existen varios ejemplares muy curiosos del reino animal.

BIBLIOTECAS

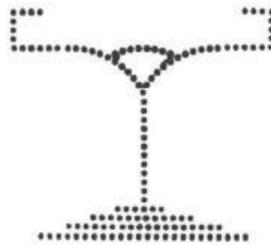
Numerosas y nutridas son las Bibliotecas, las unas privadas y otras públicas que existen en Pamplona. He aquí las más notables:

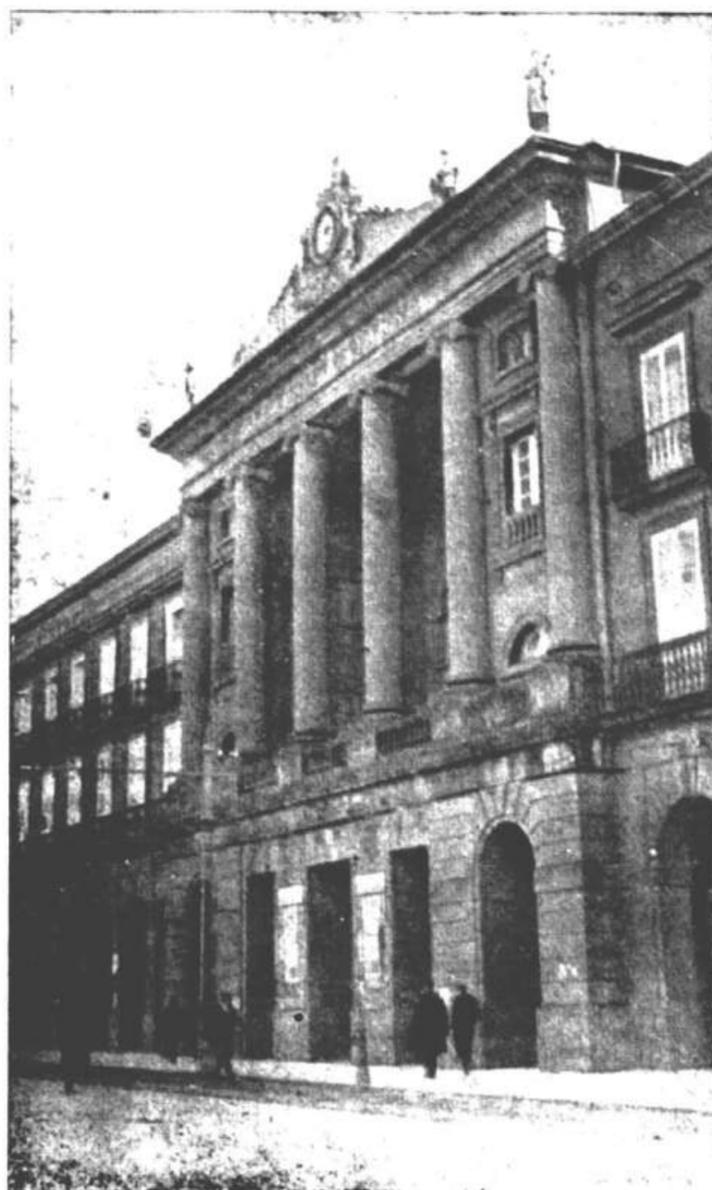
La del Archivo de Navarra, (pública.)

La de la Santa Iglesia Catedral.

La del Instituto de Navarra, (pública.) Con valiosos volúmenes antiguos procedentes de Conventos pasados.

La del Nuevo Casino.





TEATRO GAYARRE.—Fachada.

TEATROS, CASINOS, ETC.

Teatro Gayarre.—Plaza de la Constitución.

Teatro Municipal, próximo a ser derruido. Se cultivan en él todos los géneros teatrales. La temporada de fiestas (julio) suele ser brillantísima,

Olimpia.—Avenida de San Ignacio.

Nuevo y elegante salón, donde se exhiben las mejores novedades cinematográficas. También actúan, durante el año, compañías teatrales.

Cine Euskal-Jai.—Calle de San Agustín.

Edificio amplio, destinado a frontón (véase la sección de sports) en el que se celebran secciones cinematográficas.

Orfeón Pamplonés.—Calle de Ansoleaga.

Precioso Salón-Teatro en el que con frecuencia se celebran veladas, conciertos, conferencias, etc.

Sociedad Filarmónica.—Organiza grandes conciertos musicales en los que toman parte las personalidades más relevantes del mundo musical. Son célebres sus conciertos de junio.

Nueva Plaza de Toros.—Magnífico edificio de reciente construcción. Grandes corridas de toros durante los días de fiestas (del 7 al 14 de julio.) Otros espectáculos durante el año.

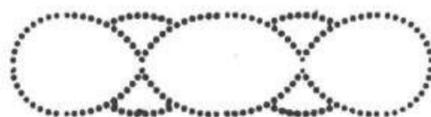
CASINOS

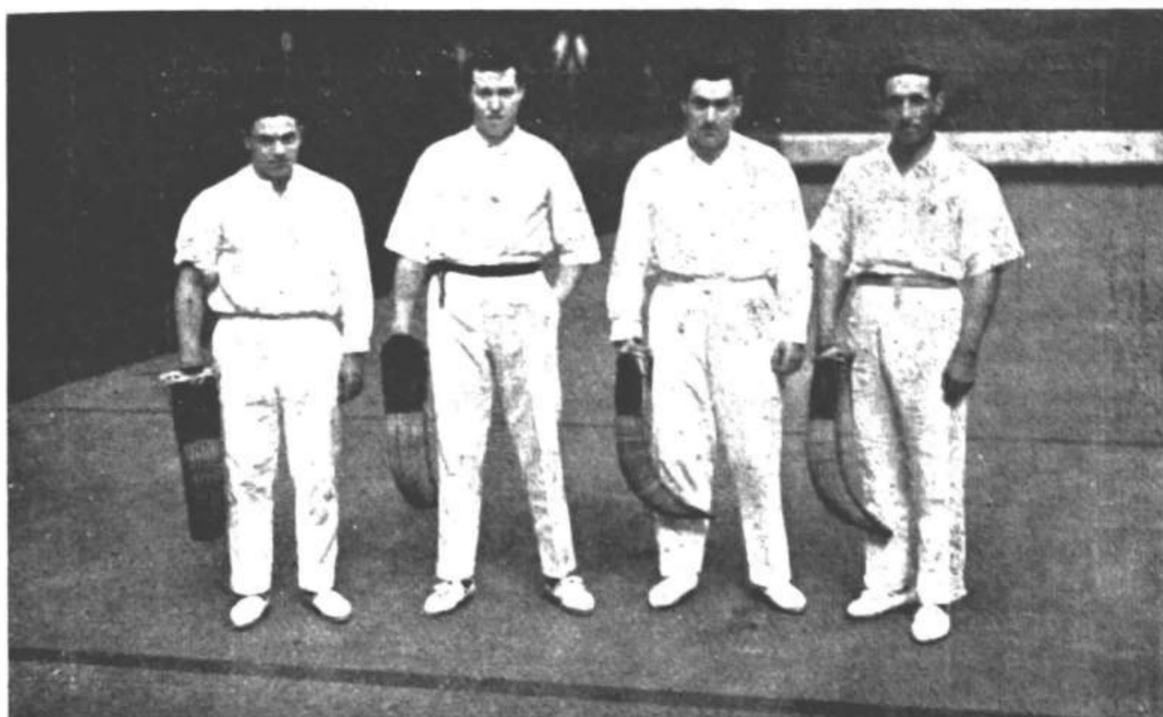
Nuevo Casino.—Plaza de la Constitución.

Denominado también «Casino Principal.» Centro de la buena sociedad pamplonesa. Amplios salones. Biblioteca. Peluquería. Baños. Restaurant. Grandes fiestas de sociedad.

Casino Eslava.—Plaza de la Constitución.

Numerosos locales instalados con buen gusto. Biblioteca. Baños. Frecuentes festejos mundanos.





EUSKAL-JAI.—Pelotaris.

DEPORTES

PELOTA

Frontón Euskal-Jai.—Calle de San Agustín.

Magnífico edificio cubierto, en donde diariamente se celebran grandes partidos a remonte y pala a base de los «ases» de la pelota.

Frontón Moderno.—Calle Mañueta.

Pequeña cancha, destinada al juego de pelota mano. Actúan los mejores pelotaris del país.

Frontón de Labrit.—Nuevo Ensanche.

Juego de pelota municipal. Es público: amplio y muy bien arreglado.

FOOT-BALL

Campo de San Juan.—Barrio de id.

Precioso terreno propiedad del C. A. Osasuna. En él se celebran interesantes partidos de fútbol, entre equipos de primera categoría.

Stadium Militar.—Ensanche.

Campo de deportes, en donde actúan los teams militares de la ciudad y varios de segunda categoría.

Campo del Hipódromo.—Municipal. Destinado a entrenamientos.

LAWN-TENNIS

Campo del «Pamplona L. T. C.»—Avenida de los Pirineos.

Tiene varios «courts» amplios y bien cuidados, en donde se celebran diversos partidos, varios de ellos, de gran importancia

TIRO A PICHÓN

Asociación de Cazadores.—Durante el mes de julio se celebran en su gran campo tiradas a pichón.

PESCA

(Véase «Excursiones.») Zonas incomparables para la pesca de truchas: Eugui, Latasa, Val de Goñi, Zudaire, etc.

OTROS SPORTS

Diversas sociedades de Pamplona, organizan diversos actos deportivos: ciclismo, pedestrismo, recorrido de montañas, pelota (amateurs), etc. Las pruebas clásicas más principales son:

Campeonato de pelota (amateurs): noviembre-febrero.

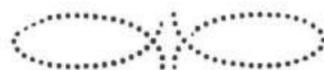
Gran Premio Pascuas (pedestrismo): abril.

Circuito de Pamplona (ciclismo): abril.

Travesía de los Pirineos (id.) julio.

Vuelta al País Vasco (id.) agosto, (organizada por el diario «Excelsior» de Bilbao.)

Campeonato Regional (futbol): octubre-marzo.





MONTE ARALAR.—San Miguel Excelsis.

EXCURSIONES

Numerosas y admirables son las excursiones que pueden realizarse por todo el territorio navarro «relicario perenne de un pasado asombroso.» En la sección correspondiente enumeramos las más interesantes bajo el punto de vista del Arte y de la Historia. Aparte de ellas y para los admiradores de las bellezas panorámicas, citaremos aquí varios itinerarios para excursiones breves sumamente atrayentes.

A Villava y Huarte (7 kilómetros)

Buena carretera. Tranvía. Coches de punto.

Paseo lindísimo lleno de chalets. Ver en Villava el Palacio de Viticultura de Navarra: varias fachadas artísticas (siglo XVI) y el santuario de

la Sma. Trinidad célebre en la guerra carlista. En Huarte merece especial mención la imagen de la Virgen Blanca (Parroquia) que fué traída de París el siglo XIV por un mercader de Pamplona.

A Irurzun y Lecumberri (33 kilómetros.)

Carretera real a Guipúzcoa. Grandes paisajes. Ferrocarril del Plazaola. Muy buena excursión. En Irurzun se admira el paso agreste de las «Dos Hermanas.»

Puerto de San Migueltxo corto y admirable.

En Lecumberri se puede visitar la Parroquia, bastante estimable.

Casas de gran sabor euskeldun.

Excursiones a las grutas de Allí (3 kilómetros.)

Buenos Hoteles.

Al valle de la Ulzama (25 kilómetros.)

Uno de los valles más poéticos de Navarra.

Puerto de Marcalain; vistas panorámicas; grandes bosques.

Auza, Lizaso, Ilarregui, pueblos pintorescos

En Arraiz unión con la carretera a Bayona por Elizondo.

En todo el valle, muy buenas hospederías.

A Puente la Reina (25 kilómetros.)

Carretera a Estella. Buena. Puerto del Perdón vistas panorámicas.

Numerosos autobuses.

Ver Iglesia de Santiago. Pórtico admirable y buen altar mayor.

Convento del Crucifijo.

Notables casas solariegas.

Al regreso, por Campanas ver en Eunate famosa capilla de los Templarios (curiosísima.)

Al Monte Aralar (32 kilómetros.)

Santuario de San Miguel Excelsis.

Uno de los Santuarios más antiguos de Navarra. Tiempo de la Reconquista. Célebre en todo el País vasco. Hospedería.

Itinerario. A Huarte-Araquil. Buena carretera. Ferrocarril del Norte. Desde dicha villa comienza la ascensión del Monte Aralar. Hora y media de recorrido.

Pequeña Iglesia de caracter guerrero.

Tras el retablo de madera, existe el admirabilísimo retablo de esmaltes (siglo XV) una de las mejores joyas artísticas que hay en Navarra.

Recuerdos históricos de poéticas tradiciones.

Monte profuso en dólmenes.

Pico de Alchueta vistas grandiosas.

A Aoiz (28 kilómetros.)

Preciosa Villa capital de distrito. Buena carretera. Ferrocarril eléctrico «Iratí.»

Iglesia de San Miguel. Notabilísimo retablo del artista pamplonés Jhoan de Ancheta (1520.)

Paisajes

Buenas fondas.

Autos a Valcarlos y Sant-Jean Pied de Port.

A Eugui (30 kilómetros.)

De Huarte se toma la carretera de Larrasoaña. Paisajes montañosos.

Quinto Real, grandes bosques.

Sitio ideal para la pesca de truchas.

Al Alto de Velate (33 kilómetros.)

Altura 950 metros.

Paisaje imponderable. Clima de altura.

Carretera de Pamplona a Bayona.

Pueblecillos muy pintorescos: Lanz, Ventas de Arraiz, Olagüe.

A Betelu (45 kilómetros.)

Carretera a Guipúzcoa por Irurzun y Lecumberri.

Puerto de Azpiroz. Pintoresco.

Betelu. Gran Balneario. Muy concurrido.

Buenos Hoteles, fondas.

Paseos deliciosos.

Clima de verano.

ALREDEDORES DE PAMPLONA

Pamplona posee unas cercanías sumamente propicias para realizar varios paseos muy agradables.

Ellas son, además del camino citado a Villava y Huarte las siguientes:

A la Rochapea: populoso barrio lleno de huertas y jardines, con paisajes atrayentes.

Al barrio de la Estación y puente Miluce: camino pacífico y soleado hasta dicho puente, de tradición histórica. (1)

Al Convento de Capuchinos: bajando por el Portal de Francia (ver «Notas adicionales») y pintoresco puente de San Pedro. Paseo delicioso.

Al barrio de la Magdalena: bajo la sombra histórica de la Catedral. Buenas arboledas y caminos de paseo.

(1) «Euskalerría» y otras obras.

Al Hospital de Barañain: formidable obra—está sin terminar su construcción total.—Muy buena capilla.

Los paseos concurridísimos de la «Vuelta del Castillo» y «Río al revés.»

A Gazólaz: por Cizur mayor: a siete kilómetros. Ver Iglesia Parroquial con pequeño claustro románico (siglo XII) interesantísimo. Arca valiosa, gusto renacimiento y otras curiosidades arqueológicas. (1)

A Cizur menor: ver ruinas del Castillo de Cizur, del tiempo de las fortificaciones templarias. Interesante. (2)



(1) Ver «Arte y decoración en España» tomo II y Boletín de la C. de M. H. y A. de Navarra.

(2) Ver varios trabajos sobre este Castillo en dicho Boletín.



El clásico «encierro» de Pamplona

LAS FIESTAS DE SAN FERMIN Y SEMANA SANTA

Dos veces anualmente organiza la ciudad de Pamplona fiestas solemnes de gran renombre e importancia. Son estas las clásicas de San Fermín—del 5 al 16 de julio—y las esplendorosas de Semana Santa.

¿Qué turista español o francés no ha oído hablar y ponderar las fiestas de San Fermín en Pamplona?

Durante esos días la actualidad artística y mundana de España gira en torno a los festejos de Pamplona.... Los turistas acuden en número incontable atraídos por la fama de los «Sanfermines» en los que la ciudad ofrece los atractivos de sus fiestas y de su tradición. Grandes conciertos musicales, con la cooperación de los más renombrados artistas; las célebres corridas de toros a base de los mejores toreros y más acreditadas ganaderías; el espectáculo incomparable y único, del clásico encierro de los toros; el Teatro selecto, las fiestas mundanas en Casinos y Hoteles; los festejos deportivos de calidad y distinción, los variadísimos espectáculos públicos saturados de una alegría simpática y contagiosa, las músicas inacabables.... todo esto es el ambiente de Pamplona, en fiestas.

Lector turista, si aún no has gustado del encanto y de la alegría de esta ciudad en plenos «Sanfermines» no dejes de hacerlo; es una recomendación especialísima....

Durante los días conmemorativos de la Pasión de Nuestro Señor, Pamplona organiza la tradicional y magnífica «Semana Santa del Norte de España.»

Procesiones suntuosas destacándose sobre todas la del Santo Entierro, la tarde del Viernes Santo, nutridísima, admirable—funciones religiosas, Exposiciones de arte y agricultura del País, festejos mundanos, taurinos y deportivos, teatros, ferias, músicas y diversiones populares desde sábado Santo, es el programa atrayente de tales días.

Sumamente digna de recomendación es la Procesión indicada del Santo Entierro cuya importancia en riqueza y solemnidad es incomparable a todas las que se celebren en el Norte de España.

En esta procesión pueden admirarse:

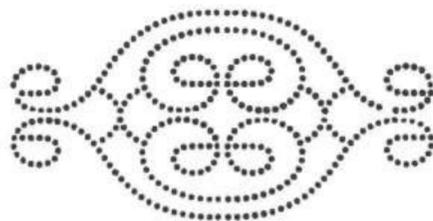
La magnífica obra del escultor Ancheta (primer periodo del siglo XIV), el Santo Cristo del Trascoro de la Catedral.

La Virgen de la Soledad, de ejecución admirable, y una de las mejores de España.

El Santo Cristo yacente, propiedad de la Hermandad de la Pasión. Es una escultura valiosísima.

El Descendimiento de la Cruz: grupo ajustado al célebre cuadro de Rubens, etc. etc.

Nota admirable en esta gran organización religiosa es el orden y severidad, que causan una impresión imborrable.





Plaza de San Francisco

VARIAS DIRECCIONES ÚTILES

HOTELES

Grand Hotel.—Plaza de San Francisco.

Hotel Quintana.—Plaza de la Constitución.

Hotel la Perla.—Plaza de la Constitución.

Hotel Maisonnave.—Calle Espoz y Mina.

Hotel Los Pirineos.—Avenida San Ignacio.

Hotel San Martín.—Plaza de la Constitución.

Hotel del Comercio.—Calle Zapatería.

RESTAURANTS

Quintana.—Plaza de la Constitución.
Cocina acreditada. Vinos selectos. Concurrido.

Maisonnave.—Calle Espoz y Mina.
Muy renombrado.

Marceliano.—Calle Santo Domingo.
Cocina del país. Buena.

Marcela.—Calle San Nicolás.

Cocina del país. Platos clásicos.

Dena Ona.—Plaza de la Constitución.

Torino.—Plaza de la Constitución.

Del F. C. del Norte.—Rochapea.

GARAGES

Garage Hidalgo.—Navas de Tolosa.

Garage Doria.—Nuevo Ensanche.

Garage Fiat.—Nuevo Ensanche.

Garage Labiano.—Puerta de Taconera.

Garage Unsain.—Labrit.

Garage Carbonell.—Boulevard de Sarasate.

FOTOGRAFÍAS

Casa Roldán.—Plaza de la Constitución.

Casa Goñi.—Calle de D.^a Blanca de Navarra.

Ruperez.—Calceteros.

LIBRERÍAS

Bescansa.—Calle de D.^a Blanca de Navarra.

Aramburu.—Calle de San Saturnino.

Aramendía.—Calle de San Saturnino.

García.—Calle de Estafeta.

Osteriz.—Calle de San Nicolás.



RONCESVALLES.—Colegiata. Lado N.

NAVARRA

Lo que es hoy provincia foral de Navarra fué, desde los orígenes de la historia de la Península ibérica, tierra de los vascos.

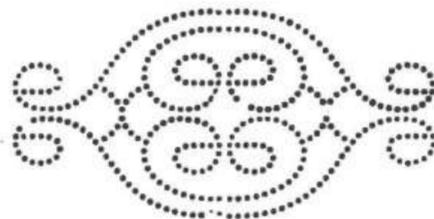
Raza viril, fuerte y austera, vivió en dominios propios como señores libres de estas montañas y de las primeras llanuras ribereñas. Y desde sus dominios vieron como varios pueblos de la península caían bajo las dominaciones de otros, culto como el romano, guerrero como el de Anibal, mientras el país de los vascos seguía siendo la tierra libre de un pueblo ya tradicional.

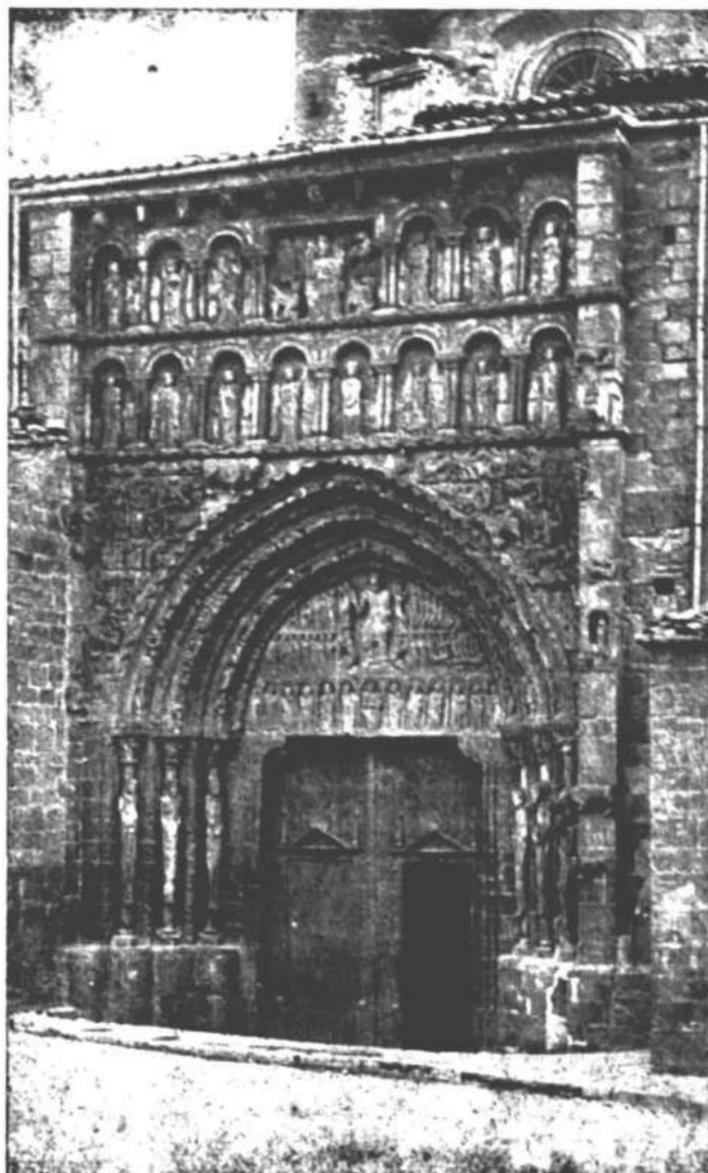
En el siglo VIII, y ante la invasión sarracena, los vascos del Pirineo constituyeron el Reino de Navarra tan histórico y tan glorioso. Obra de aquellos siglos de los Carlos, y Sanchos y Teobaldos—introdutores felices del arte francés y de artistas admirables, en la vida del Reino y aún de España—son las mejores joyas de nuestro suelo.

Después de patentizar la grandeza de estas admirables obras como el Palacio de Olite, la Catedral iruniense, las maravillas de Tudela y

Roncesvalles, las joyas estellesas, etc., llegó el siglo XVI en cuyo tiempo, tras una preparación lamentabilísima, fué anexionado el Reino de Navarra a la Corona de Castilla.

De aquellas épocas eminentemente navarras, son las mayores atracciones histórico-artísticas que a través de los tiempos atesora nuestro país y de las cuales vamos a ofrecer una descripción limitada. Y decimos limitada porque es tarea de héroe el catalogar todas las maravillas que se conservan en Navarra; somos de los que creemos que toda ella aún hoy puede ofrecer testimonios de arte o de historia, que hagan pensar, aún en este siglo, en el esplendor de las centurias en las que Navarra, fué Reino glorioso y cuna de más.....





SANGÜESA.—Pórtico de Santa María.

SANGÜESA, JAVIER, LEYRE

SANGÜESA

Ciudad histórica. Existió antiguamente en la actual villa de Rocafort construyéndose la actual, en 1131. Residencia bien amada—su Sanco—del Príncipe de Viana.

Población; unos cuatro mil habitantes.

Itinerarios. Carretera general a Sangüesa por Noain-Monreal (muy buena) y Carretera por Huarte-Lumbier (buena). Distancia desde Pamplona, 44 kilómetros.

Gran riqueza monumental.

Santa María de Sangüesa. (Monumento Nacional.) Se supone existía en el siglo X; fué restaurada por D. Alfonso el Batallador.

Portada admirable de estilo románico; las archivoltas y el tímpano denotan: fué ejecutada en el periodo de la iniciación. Es una de las joyas arquitectónicas de Navarra. Torre cónica de gran esbeltez; bellísima. Interior romántico muy interesante.

Parroquia de Santiago; muy interesante.

Convento de San Francisco, con valioso claustro gótico.

Ayuntamiento; castillo que fué de Sancosa, habitaciones del Príncipe de Viana; preciosos arcos y portadas.

Palacio de Guaqui.

Palacio de Vallesantoro o Ayanz de Ureta. Obra principal en la historia nacional del arte. (1) Estilo barroco provinciano de gusto italiano muy sencillo y meritorio. Gran escalera.

Capilla de Templarios (extramuros) muy interesante.

Excursiones a Javier, Sos del Rey Católico, Foz de Lumbier (recomendable.)

Buenos Hoteles. Casinos. Garages.

JAVIER

A siete kilómetros de Sangüesa: carretera regular.

Castillo-cuna del gran Santo Francisco Javier patrón de Navarra, nacido en 7 de abril de 1506.

Existía en principios del siglo XIII, habiendo pactado con la Reina D.^a Juana un compromiso de defensa territorial (1281.) Teobaldo II lo donó a la casa de Sada, pasando después al señorío de Azpilicueta (ascendencia materna de San Francisco) y últimamente a la de Jaso.

En 1516 y por razones políticas, los Jasos fueron unos de los héroes de la Independencia Navarra. El cardenal Cisneros mandó derribar las fortalezas, torreones, rellenar sus fosos etc... quedando en ruinas hasta el siglo pasado.

El 25 mayo 1896 se colocó la primera piedra de su restauración costeada por la Excma. Duquesa de Villahermosa descendiente de la familia de Jaso, siendo la Consagración de la nueva Iglesia en Junio de 1901.

Gran Castillo, caracter típico de la Reconquista (religioso-guerrero) Restauración debida al arquitecto pamplonés D. Angel de Goicoechea; admirable.

Ver:

Oratorio de San Francisco Javier en un torreón; pequeño recinto interesantísimo. En él se halla el Santo Cristo de Javier; talla del siglo XI.

(1) Victor de Falgás. «Arte y decoración en España.»

Es una joya pues el artista, en pleno desarrollo del arte gótico, presentía el estilo renacimiento.

Cripta con el mausoleo de la Duquesa de Villahermosa.

Escaleras antiguas.

La Capilla de gran gusto en donde se halla la escultura de San Francisco Javier por Suñol.

Numerosas curiosidades y varios cuadros muy estimables.

Colegio seráfico.

LEYRE

A dos kilómetros del pueblo de Yesa en plena sierra.

Itinerario: por ferrocarril «Irati» a Liédena y de Liédena a Yesa, por buena carretera. (Distancias de Pamplona 46 kilómetros; de Sangüesa 14.)

«Corte y corazón del reino» según lo denominó Sancho el Mayor.

Fundado en 842 por Iñigo Arista adquirió una celebridad extraordinaria. Su esposa D.^a Oneca trasladó a dicho monasterio los cuerpos de las Santas Nulinón y Alodina (año 880) guardándose también los de San Emeterio, San Celedonio, Marcial y Virila el famoso abad de la encantadora tradición. (1)

A causa de la invasión sarracena, desde el siglo VIII hasta el año 1023, fué Corte del Reino de Navarra, refugiándose también el Obispo y canónigos de la Silla de Pamplona. Desde entonces todos los Obispos fueron pertenecientes al Monasterio Legeriense.

Sepulcro de numerosos reyes navarros. Iturralde y Suit dice en una de sus obras que desde el siglo VIII hasta 1512, fecha de la incorporación hubo treinta reinados. Exceptuando los Teobaldos, D.^a Juana y D.^a Catalina última reina casada con D. Juan de Labrit, todos los demás reyes, es de creer duermen el sueño eterno en Leyre, Pamplona, Nájera y Roncesvalles.

El monasterio de Leyre era el propietario y señor de la ciudad de San Sebastián (año 1072.)

Desde la incorporación de Navarra a Castilla fué decayendo lamentablemente a causa de nombramientos de abades comanditarios.

Monumento Nacional. Románico.

En Julio de 1915 fueron trasladados solemnemente los restos de los Reyes de Navarra, sacados temporalmente para realizar varias reparaciones. La Diputación dispuso la construcción de un sarcófago,—obra de Ruiz de la Torre muy ornamentada y con detalles de época—en el cual se guardan dichos restos.

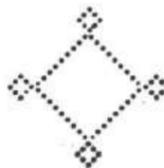
Interesantísimo monumento. Ver la Cripta de carácter corolingio del

(1) Iturralde y Suit. «Cuentos, leyendas y descripciones euskaras» 1915.

siglo IX. Cabecera de la Iglesia, de trazas benedictinas del siglo X y la gran nave (siglo XIII.)

Portada admirable, ejecutada en 1274 durante la permanencia de la Orden de Cluny: archivoltas de medio punto. (1) Tímpano de San Salvador, primera fase del románico; preciosísimo

Se recomienda la visita a Leyre por ser uno de los lugares más históricos de Navarra. Las evocaciones y las emociones que nacen al contemplar esas grandes ruinas monásticas, son imperecederas...



(1) Julio Altadill. «Nuestra escultura románica.» Estudio 1925.



RONCESVALLES. - Biblioteca y Residencia

RONCESVALLES

Real Colegiata.

Itinerarios. Pamplona-Huarte-Puerto de Erro-Roncesvalles. (47 kilómetros.) Pamplona-Aoiz (ferrocarril Irati)-Roncesvalles.

Autos diarios desde Pamplona y Aoiz.

Antiquísima Colegiata de orden monástico-militar. Data del siglo IX y según tradición fué fundada por Carlomagno y corresponde a su empresa de edificar tantos monasterios como letras del alfabeto latino ocupando este con el nombre de «Ibanieta» el sexto lugar. (1)

En el siglo XIII, llegó a ser el Monasterio de mayor poderío en el mundo poseyendo inmensas propiedades en Europa. Bastará el detalle de que de Roncesvalles a Londres se hacía el viaje sin dejar de pisar territorio propiedad del monasterio, para robustecer tal afirmación. En dicha ciudad inglesa tenía una calle suya, ostentando sus casas la Cruz de su insignia. (2)

Casa Real de Navarra. (3) Edificio grandioso.

Todos los Reyes del Reino le hicieron grandes donaciones y honores Desde entonces hasta la fecha actual, ha sufrido varios incendios a pesar

(1) Obras de Iturralde y Suit.

(2) Obras de Iturralde y Suit.

(3) «Nobiliario de la Valdorba» obra de Barasoain. 1714.

de los cuales constituye hoy una maravilla por su historial y sus tesoros artísticos.

Visitadísima por turistas extranjeros y nacionales.

Sepulcro del Rey Sancho el Fuerte y su esposa Clemencia.

Ver las siguientes joyas de arte:

Virgen de Roncesvalles, imagen de fines del siglo XIII, en el centro del retablo mayor.

El gran relicario «Ajedrez de Carlo Magno» de inestimable valor; según el crítico Emile Bertaux, está fabricado en Montpeiler cuando esta ciudad del mediodía de Francia, pertenecía a la Corona de Navarra (reinado de Carlos II.) Preciosísimo.

Cruz Relicario de las Espinas, procedentes de la Corona de Nuestro Señor Jesucristo; el licenciado Huarte indica su procedencia, atribuyéndola a Carlo Magno quien llevó desde Aquisgran a San Dionisio de París varias espinas, de las cuales proceden las del relicario de Roncesvalles.

El Evangelionario (siglo XIII) obra metalaria de gran mérito.

El Sepulcro de Sancho el Fuerte y de su esposa de mucha riqueza artística.

El Tríptico holandés (siglo XVI.)

El cuadro «La Sagrada Familia» del pintor el «divino Morales» bellísimo.

La Capilla de San Agustín.

La Vidriera Monumental (arte moderno) representando la batalla de las Navas.

La gran Biblioteca.

Varias mitras góticas y otros objetos de gran valor e interés.

A doscientos metros ver la «Cruz de los Peregrinos» (siglo XV) muy histórica.

En varias épocas del año, hay varias romerías de carácter antiguo.

Alto de Ibañeta.—A dos kilómetros de la Colegiata, se halla este alto histórico, por la batalla de Roncesvalles en la que fué derrotado el Ejército de Carlomagno (año 778.)

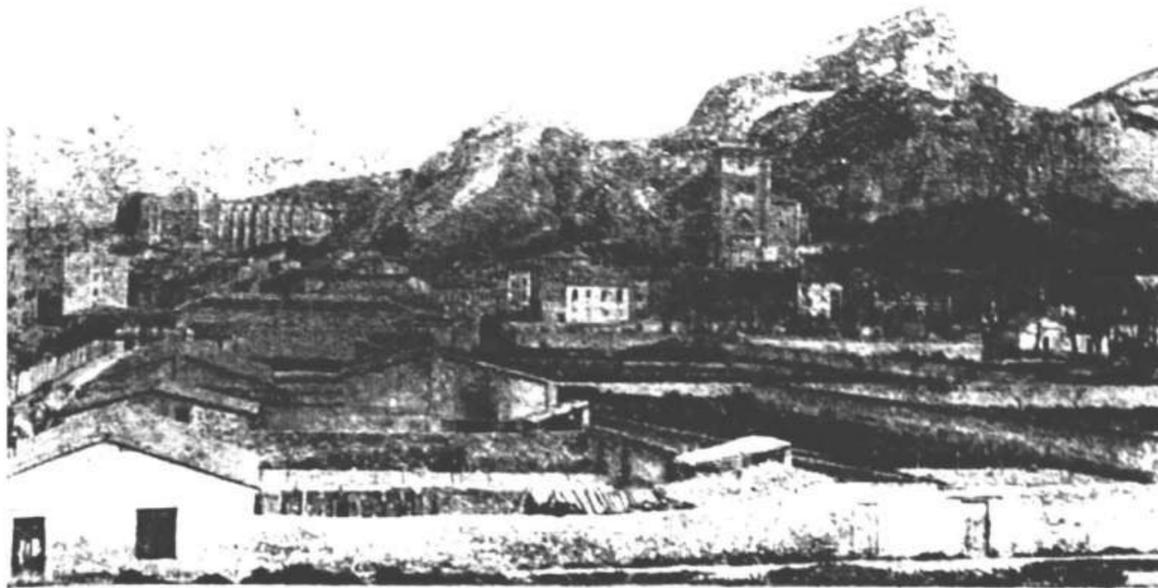
Burguete.—Lindísima villa veraniega próxima a Roncesvalles.

Paisajes bellísimos. Clima de altura.

Varias curiosidades antiguas.

Muy buenos Hoteles. Garages.

Excursiones a Valcarlos, Saint-Jean Pied de Port; Bayona, Espinal, etc.



ESTELLA.—Un barrio clásico.

ESTELLA-IRACHE

ESTELLA

La tercera ciudad de Navarra. Llena de historia, de vestigios admirables de carácter de siglos pasados. Población aproximada, 7000 habitantes.

Se le llama también «La Toledo de Navarra.»

Excursión recomendada.

Itinerario. Carretera real Pamplona-Estella. Muy buena.

Numerosos autobuses mañana y tarde.

A cuarenta y cuatro kilómetros de Pamplona.

La fundación puede atribuirse a los primeros siglos después del Cristianismo: existe el detalle de que Ptolomeo la llamó Gebela; en el periodo de la dominación Goda comenzó a tener importancia la que en tiempos de la reconquista y más tarde en los de la dinastía navarra adquirió gran notoriedad.

En los siglos del XI al XIII, tuvo gran influencia en los mercados europeos, merced a su gran comercio en el que se distinguían muy notables judíos.

De aquellos tiempos son varias casas de la Rúa.

Favorecidas constantemente por los Reyes de Navarra y sus Cortes

varias veces celebradas, cabe sus recintos (1) Estella vió como se edificaban templos cristianos, joyas riquísimas, que siguen siendo aún motivo de admiración.

Fué ciudad por privilegio del Rey Febo, en 1481.

El Cardenal Cisneros, y por los motivos históricos conocidos de la anexión de Navarra a Castilla destruyó sus murallas y otras obras notabilísimas de arte.

Ver:

Iglesia de San Pedro de la Rúa Mayor. Notabilísima.

Buena fachada romano-bizantina que contrasta con el semi-ojival del interior.

Fué fundada con prerrogativas de catedral por Sancho Ramírez (siglo XI).

Claustro bellissimo orden románico, de gran mérito. Visita imprescindible de todo turista.

Altar mayor de bastante mérito.

Parroquia de San Miguel; estilo bizantino, con interior del siglo XIV. En el pórtico pueden admirarse varios relieves (siglo XII) de mucho mérito. (2)

Iglesia de Santiago, con soberbio pórtico admirable de la catorce centuria.

Iglesia del Santo Sepulcro, antigua con pórtico y flancos muy interesantes de estilo ojival, que hacen un conjunto de una elegancia atrayente y única. Se halla al final del barrio de la Rúa.

La Real Basílica del Puy, al N. de la ciudad frente a la Peña de los Castillos. El arca en que apareció la Virgen es de madera suponiéndose la Imagen del siglo IX. Es venerada con gran devoción desde el día milagroso de 25 de mayo de 1085. (reinado de Sancho Ramírez.)

Parroquia de San Juan.

Casa Solariega de Fray Diego de Estella, interesante, en la calle de la Rúa.

Palacio del Duque de Granada.

Capilla de Rocamador.

Las famosas ruinas de Santo Domingo; estilo transición fundación del Rey Teobaldo II y próximas a convertirse en Museo Artístico. (3)

(1) Fueron famosísimas las Grandes Cortes de 1237. Reinado de Teobaldo I.

(2) En esta parroquia puede admirarse una preciosa arquilla de madera con aplicaciones de metal cincelado. Renacimiento, siglo XVI; es modelo de arte.

(3) La ciudad ha puesto a disposición de los grandes artistas Zuloaga y Lert para este fin ya que en años anteriores el Estado envió a varios artistas pensionados a estudiar el arte de la pintura con motivos estellese.

En Estella se percibe íntegramente el ambiente de ciudad histórica; todos sus monumentos sus detalles del pasado son interesantísimos y llenos de atracción para el turista. Pasan por esta ciudad miles de ellos al año.

Buenos Hoteles. Garages. Casinos. Cafés; restaurants.

Capilla de Rocamador.—Actualmente pueden admirarse algunos vestigios románicos. Gozó en tiempo de Sancho VII El Fuerte (años 1194 a 1224) del título de Basílica, antiguamente limitadísimas y las mercedes mismas que las de Roma, Jerusalén y Santiago.

Historia.—Así mismo, Estella ofrece al turista la visión ruinosas de varios lienzos de fortificación y algunos castillos. Renombradísimos fueron los de Belmecher, Atalaya y Zalatabor. He aquí lo que escribió de ellos un cultísimo y historiólogo. (1)

«En 1200 desde esos castillos hicieron los estellese una defensa brava, eficaz y victoriosa contra las huestes del monarca castellano, derrotado en Alarcos: en 1206, se repitió la tentativa con igual resultado, ante la firmeza y serenidad de D. Diego Lope de Haro: en 1378 fué mayor la embestida dada por el rey Enrique II de Castilla, pero superó el heroísmo de los estellese y nuevamente conservaron incólume su independencia. Beaumonteses y agramonteses enrojecieron las aguas del Ega, pero por cuarta vez los sitiados conservaron sus fortalezas: en 1463, bajo el mando de Mosén Pierres de Peralta, y las armas castellanas se ven forzadas a retirarse. Más tarde logró la astucia lo que nunca pudieron las armas y por fin en 1512, las huestes del Duque de Alba, tomaron los Castillos al fiel D. Juan Ramirez de Baquedano. Su destrucción fué obra del blasfemo coronel Vilalba, que moría torturado por horribles dolores mientras se desplomaban las históricas murallas de los tres castillos; por aquellos días se cumplían los 300 años de la generosa cooperación prestada por Navarra a Castilla para vengar con gloria en las Navas de Tolosa (12 julio 1212) la derrota de Alarcos.»

Casa de Fr. Diego de Estella.—Se halla al comienzo de la Rúa mayor. Sumamente interesante, su fachada, con lindos balconajes, estilo renacimiento, su ancho patio con columnas octógenas con lindos capiteles, sus aposentos severos, monumental cocinilla en la que campea el escudo de los San Cristobal, etc. etc. (2)

Merece anotarse el detalle de que Estella es el pueblo en que nació el heroico capitán D. Julio Ruiz de Alda, tripulante-guía del «Plus Ultra» en el histórico vuelo España-Argentina.

IRACHE

A tres kilómetros de Estella. Antiquísimo monasterio, atribuída su

(1) Julio Altadill. «Geografía del País Vasco-Navarro» Tomo II.

(2) Ver «Fray Diego de Estella y su IV centenario» Estella» 1924.

fundación a los godos. Fué famosísimo en tiempos del Papa Alejandro II. (1)

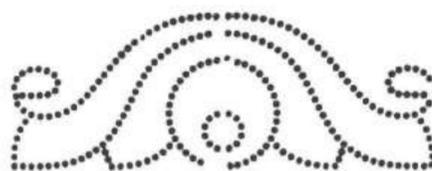
Muy buenos atrios, pórtico y abside (atrios de estilo Renacimiento.) Forma un bellissimo conjunto de edificio religioso y es de los mejores conservados que hay en Navarra,

Cerca de Irache—Hirache—existe el «Castillo de Monjardín» curiosísima fortaleza célebre en el siglo X, aunque debe ser obra de siglos anteriores a juzgar por detalles como el algibe de «sello típico romano.»

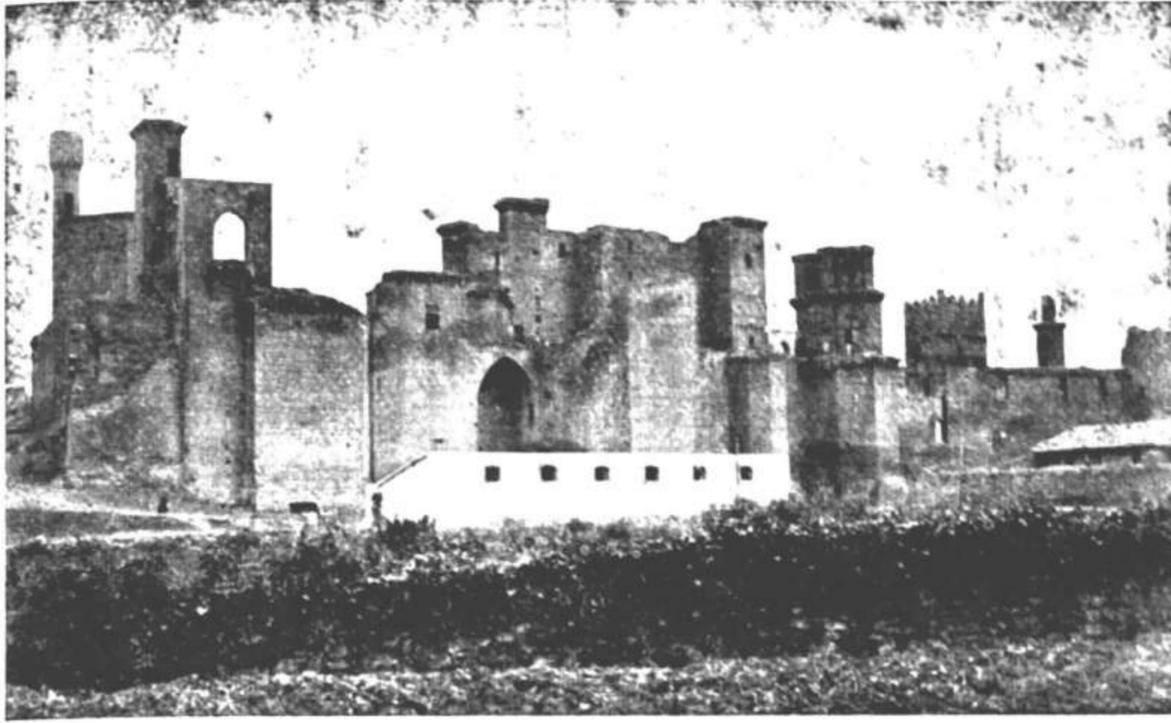
Curiosísima Cruz bizantina.

Histórico lucilo donde fué sepultado el rey Sancho Garcés.

Muy curiosa excursión para arqueológicos.



(1) Obras de D. Arturo Campión.



OLITE.—Palacio Real. (Ruinas.)

OLITE, UJUÉ, TAFALLA

OLITE

A 42 kilómetros de Pamplona. Buena carretera. Estación del ferrocarril del Norte.

Ciudad antiquísima. Castillo principal de los Reyes de Navarra. Ya en 1174 se celebraron Cortes en esta Ciudad. Carlos III el Noble, construyó su Real Palacio hacia el año 1406, dotándole de grandes magnificencias, pues solo el de los papas, en Avignon, podía compararse en aquellos tiempos al de Olite.

Sus muros estaban guarnecidos por torres cuadradas de atrevida altura.

«Difícil es saber—dice Iturralde y Suit—por el simple examen de sus ruinas, el número de torres que tendría el Palacio, pues se ha averiguado que tendría lo menos quince, con los nombres siguientes: Joyosa.—Cuatro Vientos.—Sobre el Portal.—Homenaje.—Los Lebreles.—Tres coronas.—Corredor del Sol.—Atalayas.—Cigüeñas.—Reina.—Granado.—Sillón.—Perros.—Prisión.—Algibe.—Despensa.»

Se supone que tenía tantas habitaciones reales como días tiene el año. La capilla estaba dedicada a San Jorge y según testimonio de aquella época, era mejor que los Castillos de Couzy, Vicennes, Pierrefonds, el Temple, etc.

Residencia favorita de Carlos III: en este Palacio se fundaron las órdenes navarras del «Collar de la Buena Fe» y «Lebrier Blanco.»

Desde la anexión de Navarra a la Corona de Castilla, fué decreciendo su esplendor. Durante la guerra de la Independencia, en el siglo pasado, el general Mina incendió el Castillo, para impedir lo utilizaran los franceses como baluarte, y mas tarde, las cubiertas de plomo de sus torreonnes y garitones, se fundieron para hacer balas...

Monumento Nacional.

La Diputación de Navarra tiene acordada su próxima restauración, ajustándose el proyecto—arquitectos José y Javier Yarnoz—a su propio estilo.

Ver sus ruinas actuales, interesantísimas y muy visitadas.

Iglesia de Santa María la Real, con precioso claustro gótico y admirable pórtico. Visión de gran arte.

Monumento Nacional.

Parte integrante del Castillo. De gran valor.

Parroquia de San Pedro. Joya admirable de los siglos XI y XII.

Es un verdadero tesoro, en el que además de poder admirar su estilo incomparable, se guardan preciadas reliquias de los tiempos reales de Navarra.

Visita recomendada. (1)

UJIÉ

A 51 kilómetros de Pamplona y a 18 de las estaciones de Tafalla y Olite. Carretera a Tafalla y desde esta ciudad, ramal por San Martín de Unx.

Villa antiquísima, de los siglos VIII y IX. Reedificada por Carlos II de Navarra, quien tenía especial devoción a la famosísima Virgen de Ujué.

Dicha imagen se debe a una aparición de las que tanto abundaron en la iniciación de la Reconquista. Es de madera, siglo IX y hace mil años que está en la misma Basílica, una de las más curiosas de España.

El pórtico de este templo es sencillo: el tímpano está labrado con escenas de la Adoración de los Reyes y Cena de los Apóstoles. Muy interesante.

La sillería del Coro es del siglo XVII, (escenas marianas) bastante buena.

Carlos II quiso fundar en el año 1378 la Universidad Navarra en dicha villa, proyecto que no logró terminar por las incidencias de las guerras contra Castilla.

Ver, curioso algibe «Castillazo.»

(1) Ver «Historia Ilustrada y documentada de la Parroquia de San Pedro de la ciudad de Olite.» Juan Albizu.—Pamplona 1915.

La Diputación navarra, colocó hace pocos años, en un precioso cofre, que se expone con todo honor en dicho templo, el corazón del Rey Carlos II, quien al morir—año 1386—dispuso se guardara en su amada Ujué.

Estatua orante de D. Gonzalo Bustos.

Grandes romerías navarras: merecen especial mención las de Tafalla, Olite y merindad, etc., (meses de abril y mayo.)

TAFALLA

A 35 kilómetros de Pamplona. Buena carretera y ferrocarril del Norte Ciudad histórica. Paso a Olite y Ujué. Población: 6.000 habitantes.

Fué de gran importancia durante la época Real de Navarra. Palacio Real. En 1469 se celebraron en Tafalla las famosísimas cortes de reunión entre agramonteses y beaumonteses, al final de las cuales Mosén Pierres de Peralta asesinó al Obispo de Pamplona (noviembre.) En el lugar de dicho asesinato existe una cruz (XVI.)

Iglesia de Santa María, muy estimable.

Precioso retablo de la Pasión del Señor, obra del escultor pamplo-
nés Miguel de Ancheta.

En el lado de la Epístola hay un Crucifijo muy notable.

Parroquia de San Pedro. Ver varios detalles de gusto antiguo. (Siglos XVI y XVII.)

Palacios del Conde de Guendulain y Marqués de Feria.

Muy buenas portadas.

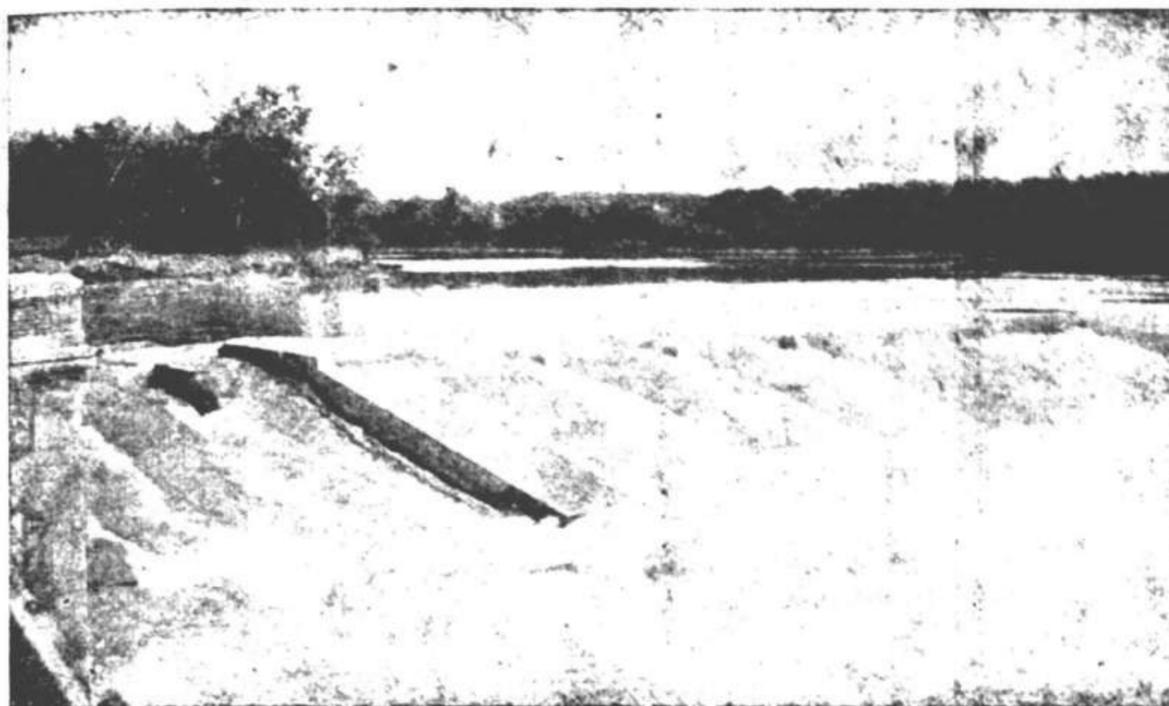
Hay, también, varias casas antiquísimas.

Casino español: muy amplio.

Buenos hoteles, garages.

Paisajes de llanura fertilísima.





TUDELA.—Una vista del Ebro.

TUDELA

A 93 kilómetros de Pamplona.

Ferrocarril del Norte y carretera general de Pamplona-Tafalla-Tudela.

La segunda ciudad de Navarra. Población: unos 12000 habitantes.

De origen antiquísimo, pues data del tiempo de los romanos. Estuvo en poder de los musulmanes durante los primeros siglos de su dominación, dotándola de varias obras importantes.

Durante este periodo de poder, la única Iglesia Católica que había en Tudela, fué la de Santa María Magdalena, que aun se conserva (con restauraciones.)

Alfonso I el Batallador, la reconquistó en agosto de 1114, y desde entonces varios reyes de Navarra, usaron el título de «Reyes de Navarra con Tudela» (hasta el siglo XIII.)

Ver:

Catedral de Tudela.—Es de varias épocas. En 1218 el rey Sancho VII el Fuerte, construyó el crucero, la famosísima puerta del Juicio y la torre antigua. En 1238, Teobaldo II la favoreció notablemente, y consiguió el favor para ella, de mitra y anillo pastoral, que fué suprimido en 1851.

Capilla de Santa Ana. (Patrona) con buena reja siglo XVI.

Capilla de la Esperanza, con muy buena reja. Ver en el interior el

admirable sepulcro, estilo ojival de Mosén Francés de Villaespesa, (año 1421) estimada como «la más rica sepultura medioeval de Navarra» y uno de los más insignes monumentos de la arquitectura y escultura francesas de la décimoquinta centuria.» (1)

Altar mayor, muy estimable.

El coro con su notable sillería, obra del escultor Esteban de Obray.

El claustro, bellissimo, orden gótico inicial en el que existen varios sepulcros, destacándose los de D.^a Blanca de Borbón, esposa de Pedro I de Castilla y de D.^a Beatriz de Navarra. (2)

En el vestíbulo del Claustro, ver, el «Santo Cristo del Perdón», muy notable escultura.

La grandiosa Sala Capitular.

La maravillosa puerta del Juicio; estilo románico, de ocho archivoltas, en las que se admiran ciento catorce piezas escultóricas: tímpano liso: capiteles admirables: una de las más admirables de España. (3)

Existen otras dos puertas muy valiosas del siglo XVI, estilo bizantino.

Ver, finalmente, en la Sacristía, la tabla, escuela flamenca, del Juicio Final.

Las principales obras de la Catedral tudelana, que impulsaron a un eminente crítico a lanzar la interrogación de «¿Sois turistas de refinado gusto? Marchad a Tudela. ¿Sois arqueólogos? Marchad a Estella...» (4) son una prueba del cariño hacia la cuna del gran rey Sancho VII el Fuerte, el vencedor de las Navas y héroe de aventuras románticas...

Iglesia de San Nicolás.—Muy buen pórtico, con curiosísimo tímpano sobre un arco de orientación mudéjar. En este templo estuvo sepultado Sancho el Fuerte desde 1234 hasta 1238, año en que fué trasladado a Roncesvalles.

Iglesia de Santa María Magdalena.—(Reconstrucción siglo XIII) con preciosa bóveda de cañón, en arcos bellísimos, sostenidos por capiteles (siglo XIII.) Muy adornados.

Palacio de Carlos V.

Otras casas solariegas de buen gusto.

La Capilla del Colegio de San Francisco Javier, así como su escalera monumental.

Ciudad muy industrial.

Varios Hoteles y fondas. Casinos. Teatros. Garages.

(1) Julio Altadill. «Geografía del País Vasco-Navarro Navarra.»

(2) Comenzó la obra de los Claustros, reinando Sancho el Sabio (año 1180), terminándose en tiempos de Sancho VII.

(3) Vicente Lampérez.

(4) Julio Altadill en «Geografía antes dicha.» Este eruditísimo académico tiene publicado en el Boletín de la C. de M. H. y A. de Navarra un trabajo admirable sobre la «Puerta del Juicio.»



VALLE DEL BAZTÁN.—Paisaje. (Lecaroz.)

VALLE DEL BAZTÁN

Villa principal: Elizondo, a cincuenta y dos kilómetros de Pamplona.
Carretera general Pamplona-Bayona, muy buena y sumamente pintoresca. Puerto de Velate.

Varios autobuses mañana y tarde.

Elizondo.—Preciosa Villa con grandes casonas típicas y numerosos chalets: paseos amenísimos.

Residencia de veraneo elegante. Muy frecuentado por los turistas.

Ver: Iglesia de Santiago (renacimiento moderno.)

Casa Consistorial, curiosísima.

Palacio de los Gobernadores y otros varios de interés.

Los soberbios frontones públicos.

Excursiones a grutas curiosísimas.

Buenos Hoteles. Garages.

Ferrocarril Elizondo Irún.

Maya.—A doce kilómetros de Elizondo.

En pleno Pirineo Español, cerca de la frontera.

Ver: el Monumento a los Héroes de Amayur, en el lugar donde existió el último baluarte de la Independencia del Reino de Navarra.

Se construyó en 1920.

Mugaire.—a 48 kilómetros de Pamplona.

División de carreteras, a Elizondo (dcha.) e Irún (izq.)

Reparacea. Delicioso retiro montañés, frecuentadísimo por turistas ingleses. Lugar de veraneo.

Lecaroz.—Ver: interesante Colegio de los PP. Capuchinos.

Muy ricas colecciones de Historia Natural.

Cuadro de Alonso Cano. («Cristo en la Cruz»).

Santesteban.—(Bertizarana). A seis kilómetros de Mugaire: carretera a Irún.

Villa moderna con numerosos Chalets y Hoteles.

Punto de veraneo concurridísimo.

Paisajes y paseos encantadores.

Villa de gran tránsito y varias atracciones.





RONCAL.—Mausoleo de Gayarre

VALLE DEL RONCAL

Interesantísima excursión. Grandes paisajes. Lo más agreste del Pirineo Navarro.

A 87 kilómetros de Pamplona y 44 de la estación de Lumbier (línea Irati). Buena carretera. Puerto de Navascues; precioso.

Itinerario. Pamplona-Huarte-Lumbier-Burgui-Roncal.

Isaba; pueblo de gran carácter pirenaico; buenas fondas, casas y costumbres curiosísimas.

En la villa de Roncal, —ver Iglesia parroquial y paisajes— se puede admirar el soberbio Monumento al célebre tenor Julián Gayarre, hijo de dicho pueblo.

Obra del gran Mariano Benlliure. Este ha expuesto el significado de dicho monumento en estas palabras. «La idea de mi obra en síntesis es esta. La figura que sirve de remate es el genio, el espíritu que recoge sobre el féretro la última nota. El féretro está sostenido por dos figuras, la armonía, y que guiadas por el genio llevan a las altas regiones el arte de la voz, el don divino, lo que procede de la divinidad y a ella vuelve... En la tierra queda la materia, la parte mortal representada por una mujer llena de dolor que llora sobre la lira rota. El carácter de la ejecución obedece al ambiente que rodea al artista; digo esto por su tendencia italiana que para mí no es un defecto sino todo lo contrario. ¡Ojalá hubiese

penetrado en mi arte el secreto de las grandes creaciones de los maestros del Renacimiento.»

Mariano Benlliure era íntimo amigo del inolvidable tenor.

En el Valle del Roncal se celebra también una curiosísima ceremonia el «Tributo de las tres vacas» (13-14 julio.) Data del siglo XIV y es costumbre única en Europa. El Valle francés colindante al del Roncal entrega a este tres vacas todos los años, en el Alto de Hernaz.

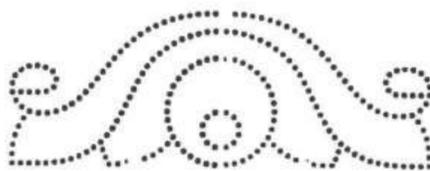
Salida del cortejo de Isaba.

En todos estos pueblos, visten a la antigua usanza numerosos habitantes.

Roncal; buenos Hoteles. Cafés. Casino.

Grandes bosques.

Curiosísimo espectáculo es ver los trabajos de los almadieros. Ruta fluvial de transportes de madera.



NOTAS ADICIONALES

NAVARRA

Curiosidades históricas.—Hemos mencionado anteriormente algunos detalles que atestiguan la importancia que tuvieron en el Reino de Navarra, los Monasterios y Abadías de Roncesvalles, Leyre, Irache, La Oliva, Fitero, etc. (1)

Después de la incorporación de Navarra, a la Corona de Castilla, naciendo así el Reino de España, sufrieron rudos quebrantos los grandes Monasterios, a causa de las novísimas fundaciones religiosas, de día en día, aumentadas profusamente y amparadas por el afán de los nobles de dicha época de legar imitaciones antiguas, y por la abundancia de riqueza en toda la nación.

Comenzaron entonces las galas clásicas del Renacimiento y las líneas severas del clasicismo. cuyo «leader» en España, fué Herrera, el arquitecto creador tras Juan Bautista de Toledo, del Monasterio de El Escorial.

Según Dávila en el reinado de Felipe III (1598-1621) existían en España, 988 conventos y 32.000 trailes dominicos y franciscanos. Solamente en los Obispados de Pamplona y Calahorra, había 20.000 clérigos. (2)

Nota curiosísima, de cierta proximidad histórica, es una caleografía a la agua tinta, existente en el «Kupfertich-Kabinett» de Dresden. Es un retrato de la infortunada María Antonieta de Austria, bajo el que campea su realeza de este modo: «María Antonieta, Reina de Francia y de Navarra. Año 1781.» (3)

PAMPLONA

Catedral.—Notas sobre el sepulcro del Obispo de Pamplona, Sancho de Oteiza, recientemente descubierto.

Este sepulcro ha sido descubierto por el eruditísimo y activo ar-

(1) A propósito de Monasterios. Existió uno en Pamplona, que debió de comenzar a construirse a fines del siglo VXI dedicado a Santiago. He aquí un documento oficial que indica la existencia del desaparecido monasterio pamplonés.

«Ley XXX.—Otro si; se manda por ley que el Monasterio de la Ciudad de Pamplona, pague a los que portearan cal—(¿para su construcción?)—lo que se acostumbra pagar a los vezinos de la dicha ciudad por los portes de la cal que se suele traer a la dicha ciudad.—El Marqués de Almazán.—Don Felipe III en Pamplona. 1580. Ley 100.»

De la Recopilación de todas las Leyes del Reyno de Navarra, a suplicación de los tres estados del dicho Reyno, concedidas por los Señores Reyes del.—Licenciado Armendariz Pamplona, 1614.

(2) Otto Schubert: «El Barroco en España» Madrid 1923. Página 114.

(3) Carl Khimeer. «Museos y Doms (Catedrales)» Berlin 1922.

queólogo, D. Onofre Larumbe, Beneficiado de esta Catedral, anteriormente citado. El sepulcro, al escribir estas líneas, comienza a restaurarse debidamente, ajustándose este trabajo al estilo de su estatua yacente y valiosos frisos, representando monjes, lectores, etc., con caracteres del siglo XV o principios del XVI. Se hallaba tras la capilla de San Juan Evangelista, (nave derecha) en donde fué enterrado Sancho de Oteiza, el 1425. Fué nombrado Obispo de esta Real Silla, en 1420, por unanimidad, siendo también consejero y secretario del Rey Carlos III.

Este valiosísimo hallazgo, aumenta notablemente el tesoro histórico-artístico de la Catedral, atrayendo la curiosidad de numerosos investigadores. (1)

Del Claustro del que hemos escrito amplias notas informativas anteriormente, réstamos decir que cada día se escriben nuevos elogios sobre el mismo. He aquí varios juicios extranjeros:

«La obra más completa de la arquitectura gótica en España de construcciones monásticas, es el claustro de Pamplona» (2)

«Las formas diversas de la escultura francesa del siglo XIV, tanto profanas como religiosas, están representadas en el Claustro de Pamplona, como en un museo único.» (3)

«Los Chapiteles de la antigua Catedral gótica de Pamplona, son debidos al arte tolosano (francés) la «foix trágique et triviale que anime les reliefs des chapiteaux de Pampelune.» (4)

«La Puerta Preciosa de la Catedral de Pamplona, puede compararse únicamente, a la famosísima de Saint Laurent de Nuremberg, por la maestría de sus dimensiones y su limpia ejecución.» (5)

Otro cronista de arte, probablemente de Amiens, en donde existe la más admirable Catedral francesa, denominada como el Parthenón de la

(1) Con motivo de este hallazgo arqueológico, labor del celosísimo señor Larumbe, citaremos el detalle sabido de que existen enterrados bajo las bóvedas o jardines catedralicios varias obras metalarias riquísimas. Por indicaciones entusiastas de un inolvidable maestro, sabemos existía en la Catedral una gran bandeja de plata repujada con el tema del Juicio Final y orlas mozárabes, la que se usaba el día de Pascuas de Resurrección, para presentar en ella el cordero pascual tradicional al Cabildo de la Santa Iglesia. No se sabe que exista en sitio alguno y se supone fué escondida en los tiempos azarosos de la Independencia o guerras anteriores. Procedía de Valencia y detalles recogidos hacen suponerla como parte del tesoro de Alcañiz, rey de Valencia bajo la protección del Cid Campeador. (1092)

Ver literatura en el estudio «De la vida del Cid» por Ramón Menéndez Pidal.—«Revista de Occidente» Febrero 1926.

(2) Camille Enlart. «La arquitectura gótica en el XIV siglo.» Paris 1906.

(3) Emille Bertaux. «La sculpture du XIV siecle eu Italie et eu Espagne.»

(4) André Michel: «Histoire de l' Art» Tomo III.

(5) «Comentarios arquitectónicos sobre Catedrales góticas»

arquitectura gótica, creada de 1220 a 1288, por Robert Luzardees, señala la semejanza entre varias esculturas de dicha Catedral con las de Pamplona, singularmente, la Virgen del Claustro, Adoración y Apóstoles de las Archivoltas de varias portadas. (1)

La Fachada.—Ya hemos dicho que se construyó a fines del siglo XVII, bajo la dirección del arquitecto Ochandátegui.

Los planos fueron obra del insigne Ventura Rodríguez, el arquitecto más célebre de su época, (2) quien con Herrera, sobresalieron en los siglos de oro de la Edad Moderna.

Otto Schubert, el gran crítico de arte barroco, describe la fachada de la Catedral de Pamplona como sigue:

«Fue concluida en 1783, realizando en ella una combinación ingeniosa, de efecto mucho más pintoresco, disponiendo delante de la Iglesia y entre dos altas torres, un pórtico de cuatro columnas apareadas, con frontón central, coronado de estatuas. El muro de la Iglesia, muy retrasado con relación al pórtico, sin más adornos que paneles rehundidos y el ojo de buey, se termina por un frontón liso y ático, coronado por una Cruz con dos ángeles orantes y dos candelabros en los extremos. »

Las cuatro estatuas de los Santos Honesto, Saturnino, Francisco Javier y Fermín, que, según el proyecto de Rodríguez, debían coronar la balaustrada del pórtico, así como las de San Pedro y San Pablo para los dos nichos del mismo, no llegaron a ejecutarse, lo que perjudica considerablemente al efecto del conjunto.»

El sepulcro del Rey Carlos III el Noble y su esposa, es el primero

(1) Revue des Beaux Arts. París.

(2) Ventura Rodríguez, autor de la fachada de la Catedral de Pamplona nació el 14 de julio de 1717 en Ciempozuelos.

«La personalidad más saliente por su talento o al menos más importante históricamente por el desarrollo de su vida artística.»

Primer profesor español de la Academia de San Fernando

Trabajó primeramente con Sachetti y Juvara, en el palacio de Aranjuez.

Realizó 140 obras de importancia entre las que se hallan:

Escalera del Palacio Real. (1759)

Obras del Pilar. Zaragoza. (1750)

San Francisco el Grande Madrid. (1761)

Pórtico de la Iglesia de San Sebastián, Azpeitia (1767)

Catedral de Jaén. (1764)

Entre otras figura una curiosísima para nosotros; fué la del Acueducto de Pamplona terminado en 1782.

Coincide esta fecha con la de los últimos toques a la fachada de la Catedral.—¿Noain?

que existió en España, ajustado al modelo reciente de aquella época, (principios del siglo XV) en la que apareció en Dijón, el nuevo tipo, rodeado de pequeños encapuchados. (Sepulcro de Felipe el Atrevido) Johan de Lome, de Turnay, realizó esta maravillosa joya existente en la Catedral, al mismo tiempo que el de Dijón. (1)

Portal de Francia.—Puerta amurallada, situada al Norte de la ciudad: pertenece al tipo de arquitectura militar de los siglos XVI y XVII. Sumamente curiosa y digna de ser vista. Evoca las luchas entre beaumonteses y agramonteses, en una de las cuales y en la Puerta de la Traición fué muerto el Mariscal D. Pedro de Navarra, (año 1471) padre del Mariscal del mismo nombre muerto tras la Incorporación del Reino, en Simancas. (2)

TUDELA

Catedral.—Según el citado señor Altadill, existe en esta admirable Catedral, una joya oculta: su retablo mayor primitivo, de piedra, año 1204, ante el cual se colocó el actual a fines del siglo XV.

La sillería del coro, obra como ya dijimos, del escultor De Obray, tiene cierta analogía de talla y ornamentación, con las galas admirables de los tesoros góticos de Miraflores.

RONCESVALLES

Detalle curioso sobre la Virgen de Roncesvalles. Es una de las mejores de su época, y del mismo estilo y antigüedad que la que existe actualmente en el Museo de Louvre, donada a la capilla de Saint Denis (París) por la Reina de Navarra, Doña Juana de Evreux: (28 de abril de 1339.) Sumamente parecidas: gusto tolosano (francés) de dicha época. (3)

JAVIER

Nota interesante sobre el trazado superior y fachada de la Iglesia-Castillo de Javier.

Es ajustado a la costumbre del estilo inglés que imperaba en el Sud-Oeste (siglos XII y XIII) de los cuales son las famosas catedrales de Carlisle, Ripón y Chester, coronadas con torreones de factura idéntica

(1) Ricardo de Orueta. «Berruguete y su obra» Madrid 1917.

(2) Arturo Campión. «Euskarianas.»

(3) Marqués de Vascelot. «Histoire d' Art» Tomo II.

a Javier. Es esta la única Iglesia-Castillo del norte de España ajustada a dicho estilo inglés primitivo. (1)

VALLE DEL RONCAL

Notas curiosas sobre «El tributo de las tres vacas», del que dice un cronista navarro que «entre las singulares costumbres que a pesar del transcurso de los siglos y a despecho de las transformaciones sociales, subsisten todavía en Europa, quizá no haya una tan extraña, tan noble, tan notable, tan digna de estudio como este tributo que el valle de Baretons en Francia, paga, anualmente al de Roncal.»

Se celebra el día 13 de Julio.

Valle de Belagua, tras el puerto de Hernaz, Cumbre.

Asisten representando al valle del Roncal, el Alcalde y diputados de la Villa de Isaba, y los de Roncal, Uztárroz, Urzainqui y Garde, y al valle de Baretons de Francia, dos alcaldes de los pueblos de turno. Acto muy concurrido.

He aquí como lo define en citado Iturralde y Suit.

«Una vez en el punto designado para la ceremonia, pregunta el Alcalde de Isaba a los de Baretons si están conformes en continuar en paz y armonía los dos Valles y en pagar el tributo (2) y contestando afirmativamente los franceses, coloca uno de ellos una lanza en sentido horizontal sobre la piedra que marca la línea fronteriza y encima de ella y con el hierro dentro de Francia, pone otra un navarro: en la cruz formada pone su mano derecha uno de Baretons, sobre ella, apoyada, un roncalés e interpoladas en este orden, las colocan todos los de uno y otro valle, siendo la última, la que descansa sobre todos, la del alcalde de Isaba: juran entonces los baretonenses guardar paz y armonía y entregan el tributo acostumbrado, y después de gritar aquellos por tres veces «Pax avant, Pax avant, Pax avant» disparan sus armas los escopeteros en dirección a Francia y se retiran las manos y las lanzas.»

Luego, entregan tres vacas, idénticas entre sí, los franceses a los españoles.

El espectáculo, lleno de paz, hermosura y gestos típicos, es de recuerdos imborrables.

Desde hace tiempo, aumenta el número de curiosos que a él asisten.

(1) Cloucher. «Les Cathedrales d' Angleterre et du Pays de Galles» Paris 1917.

(2) —Ver origen y causas de este tributo en «Compendial historia sobre el origen que tiene el tributo, feudo o pecha de las tres vacas de dos años, de un pelaje, de un dentaje y de un cornaje, que el valle de Baretons del Reyno Francia paga anualmente el 13 de julio al valle de Roncal, que es deste Reyno de Navarra, escrita por el mismo valle para dar noticia della al publico» —Libro citado anteriormente. —Iturralde y Suit: «Miscelánea Histórica y Arqueológica.»

